

17. Ecce ego suscitabo super eos Medos, qui argentum non querant, nec aurum velint:

18. Sed sagittis parvulis interficient, et factantibus uteris non miserabuntur, et super filios non pariet oculus eorum.

19. Et erit Babylon illa gloriosa in regnis, inclita superbia Chaldeorum: sicut subvertit Dominus Sodomam et Gomorrbam.

20. Non habitabitur usque in finem, et non fundabitur usque ad generationem et generationem: nec ponet ibi tentoria Araba, nec pastores requiescent ibi.

21. Sed requiescent ibi bestiae, et replebuntur domus eorum draconibus: et habitabunt ibi struthiones, et pilosi saltabunt ibi:

22. Et respondebunt ibi ubi in aedibus ejus, et sirenes in delubris voluptatis.

17. He aquí que yo levantaré contra ellos á los Medos ¹, que no buscarán la plata, ni codiciarán el oro:

18. Sino que matarán sus chiquitos con sagetas, y no tendrán compasión de las mujeres que estén criando, y á sus hijos no les perdonará el ojo de ellos.

19. Y Babilonia ², aquella gloriosa entre los reinos, la magnífica ³ soberbia de los Caldeos, será destruída: como destruyó el Señor á Sodomá y á Gomorra.

20. No será nunca más habitada, ni reedificada de generación en generación, ni pondrá allí tiendas el de Arabia ⁴, ni harán en ella majada los pastores.

21. Sino que reposarán allí fieras, y las casas de ellos se llenarán de dragones ⁵: y habitarán allí avestruces, y saltarán allí peludos ⁶.

22. Y responderán ⁷ allí aullidos en sus casas, y sirenas en los templos del deleite ⁸.

CAPÍTULO XIV.

Profecía de Isaías la vuelta del pueblo del cautiverio de Babilonia, y los consejos de los verdaderos israelitas. La ruina del imperio de Babilonia; la cercana morriandad de los Asirios, y la derrota de los Filisteos por Ezequías.

1. Prope est tibi venial tempus ejus, et dies ejus non elongabuntur. Miserebitur enim Dominus Jacob, et eliget adhuc de Israel, et requiescere eos faciet super humum suam: adjungatur advena ad eos, et adheret domui Jacob.

1. Cerca está ya su tiempo ¹, y sus días no se alargarán. Porque el Señor tendrá misericordia de Jacob, y escogerá aun algunos de Israel ², y les hará reposar sobre su tierra: se agregará á ellos el extranjero ³, y se mirará á la casa de Jacob.

1 Los Medos no harán caso de la plata, porque como ministros de la venganza del Señor, en cumplimiento de sus órdenes, sólo atenderán á su exterminio.

2 El subvertir dice los dos miembros.

3 La altivez y grandeza de que tanto se vanagloriaban los Caldeos. El Hebreo: *La gloria de la soberbia de los Caldeos*. Esta profecía aunque se empezó á verificar bajo de Ciro, mas no tuvo su entero cumplimiento hasta el fin del imperio de los Macedonios; y S. Jerónimo cuenta, que en su tiempo los Persas habían hecho de ella un grande parque de animales para divertirse en la caza.

4 Los Arabes Secentes, que van buscando los sitios propios para el pasto de sus ganados, no harán allí mansion alguna. Consta de la historia profana el pleno y puntual cumplimiento de esta profecía.

5 FERRAR. De hurones.

6 FERRAR. 6 satíros. La FERRAR. *Diablos saltarán allí*. Los LXX: *Los demonios*, que son tambien llamados peludos; porque suelen aparecerse en lugares desiertos en semejantes figuras. En el *Apocal.* xvii, se hace alusión á este lugar en las palabras, que se leen en el v. 2. *Cayó, cayó aquella grande Babilonia, etc.*

7 FERRAR. *Y gritarán gatos silvestres en sus palacios, y culabras en palacios de deleite*. MS. 3. *Gritarán gatos cervales*. MS. A. *Nocheiros*. El autillo es especie de bicho. Por sirenas se entiende un monstruo marino como el caiman, dragón, etc. Lo que aqui se dice se entiende es, que el Señor permitiría, que el demonio se apareciese en diversas y extrañas figuras, para tentar á los hombres y engañarlos.

8 De todos estos monstruos están ocupados los palacios de sus reyes y deleites, como traslade Vatablo. Los LXX, en lugar de *sirenas* ponen *erizas*: *vociferabuntur hyssci, hancu nidos las erizas*.

9 De la desolacion de Babilonia.

10 Y reservará algunos israelitas, y les concederá volver á su patria, y que vivan allí en reposo y seguridad. Lo cual puntualmente se cumplió en el reinado de Ciro, y en lo sucesivo.

11 Muchos Gentiles, Medos, Persas y Caldeos movidos del buen ejemplo de los Judios, ó mas bien de la persuacion vialle del Señor sobre ellos, abrazaron su religion, haciéndose prosélitos, y fueron en su compañía á Jero-

a Genes. xix, 34.



en persona, sus gustos, su corrupción! ¿Dónde está ahora tu arrogancia? Se cree, que Balduino cuando fué muerto, no fué embalsamado según el uso de los Caldeos, ni depositado en el sepulcro de los reyes.

11 *Gigantes*, aquellos famosos cuya soberbia imitaste, y también los príncipes y potentados. El Hebreo: *Muertos*.

12 MS. 6. *Cayó la tu carriça*, El Hebreo: *El estruendo de tus nobles*, ó instrumentos músicos; esto es, ya no

2. El tenebunt eos populi, et adducunt eos in locum suum: et possidebunt eos domus israel super terram domini in servos et ancillas: et erunt capientes eos, qui se coporant, et subicient exactores suos.

3. Et erit in die illa: Cum requiem dederit tibi deus à labore tuo, et à concussione tua, et à servitute dura, quæ ante servisti:

4. Sumes parabolam istam contra regem babilonis, et dicæs: Quomodo cessavit exactor, quiescit tributum?

5. Contrivit dominus baculum impiorum, virgam dominantium,

6. Cedentem populos in indignatione, plagam insanabilem, subicientem in furore gentes, persequentem crudeliter.

7. Conquiescit et siluit omnis terra, gavisus est et exultavit:

8. Abiecit quoque letitiae sunt super te, et cecidit libani: ex quo dormisti, non ascendit qui succidat nos.

9. Infernus subter conturbatus est in occursum adventus tui, suscitavit tibi gigantes. Omnes principes terræ surrexerunt de solis suis, omnes principes nationum.

10. Universi responderunt, et dicent tibi: Et tu vulneratus es sicut et nos, nostri similes effectus es.

11. Detracta est ad inferos superbia tua, concidit cadaver tuum: subter te sterneret

2. Y los tomarán los pueblos¹, y los conducirán á su país: y los poseerá la casa de Israel sobre la tierra del Señor para siervos² y ancillas: y cautivarán á los que á ellos cautivaron, y subyugarán á sus apremiadores³.

3. Y será en aquel día: Cuando te diere Dios descanso de tu trabajo, y de tu apremio, y de la dura servidumbre, en que antes serviste.

4. Tomarás esta parábola⁴ contra el rey de Babilonia, y dirás: ¿Cómo cesó el exactor⁵, se acabó el tributo?

5. Quebró el Señor el báculo⁶ de los ímpios, la vara de los que dominaban,

6. Al que indignado hería á los pueblos con flaga incurable⁷, al que sujuzgaba las naciones con furor, y las perseguía con crueldad.

7. Reposó, y estuvo en silencio toda la tierra⁸, se gozó, y regocijó.

8. Los abetos⁹ se alegraron también sobre ti, y los cedros del Líbano: desde que dormiste, no sobirá quien nos corte.

9. El infierno¹⁰ abajo se conmovió para salir al encuentro de tu venida, despertó para ti á los gigantes¹¹. Todos los príncipes de la tierra, todos los príncipes de las naciones se levantaron de sus sitios.

10. Todos responderán, y te dirán: También tú has sido herido como nosotros, te has hecho semejante á nosotros.

11. Abatida ha sido tu soberbia hasta los infiernos, cayó tu cadáver¹²: debajo de ti se ten-

salen, para adorar allí, y servir al verdadero Dios. Y de este modo los Hebreos sujetaron á su religión á los mismos, de quien ellos habían sido esclavos. Véase S. Jerónimo.

¹ Los recibirán, y tratarán con el mayor honor cuando vuelvan. Así lo mandaron Ciro, Darío y Artajerjes, como se puede ver en el lib. 1. de Esdras, 1. 2.

² O compradoslos, ó porque la pobreza les obligó á ellos mismos á que se vendan por esclavos.

³ FERRAR. Y postestudo en sus apremiantes. Á los mismos, que los oprímieron con tanta crueldad. Esta es una imagen de la redención del hombre por Cristo.

⁴ Usado de este discurso figurado. El Hebreo: Levantatis, cantatis esta canción sentenciosa. Los LXX: *tu qñt, esta endecha*: esta lamentación.

⁵ El tirano. Se acabó el tributo; el Hebreo: El tributo de oro. Otras trasladan: La codiciosa, la que recogía y aumentaba el oro: tal era Babilonia.

⁶ El poder: la vara, el cetro, el dominio. — 7 El Hebreo: Inevitable.

⁸ De Judá, y también la que estaba sujeta al imperio de los Babilonios.

⁹ Es una alegoría, por la que se significan los príncipes y reyes comerciantes de los Babilonios. Se alegrarán todos estos, dice el profeta, viendo caída á Babilonia, y la muerte de Balthasar su rey, y dirán: Ya no tenemos que temer, porque con tu muerte no habrá quien venga á derribarnos por tierra, y hacernos presa de su codicia y crueldad.

¹⁰ Es un sarcasmo, con que el profeta por medio de esta bellísima figura insulta la arrogancia del rey de Babilonia, cuando fue muerto por los Medos. Los morales, dice, del infierno, los reyes y príncipes, aquellos héroes terribles y famosos, á quienes tú antes habías despojado de la vida, quedando suspensos y atónitos á ver tu caída, te saldrán al encuentro para recibirte é insultarte, cuando llegas. Cuando esto sea, se levantarán de sus sitios, te oederán el primer lugar del infierno, como á su conquistador, rey y monarca, y te escarmentarán diciendo: ¿O tú, que te creías inmortal, mira como también has sido herido de muerte del mismo modo que nosotros! Mira como tu soberbia ha sido abatida hasta los infiernos, y como tu cadáver está tendido por tierra, como si fuera el de un perro, ó de un jumento, no tendrá otra alfombra sobre que descanses, ni otra cubierta que lo abrigue, sino la polilla, los gusanos, la corrupción! ¿Dónde está ahora tu arrogancia? Se cree, que Balthasar cuando fue muerto, no fué embalsamado según el uso de los Caldeos, ni depositado en el sepulcro de los reyes.

¹¹ Gigantes, aquellos famosos cuya soberbia irritaste, y también los príncipes y potentados. El Hebreo: Muertos.

¹² MS. G. Cayó la tu carnica. El Hebreo: El estruendo de tus nablos, ó instrumentos músicos: esto es, ya no

lucis, et operimentum tuum erunt vestes.
12. Quomodo cecidisti de coelo Lucifer, qui mado orichabris? corruisti in terram, qui vulveras gentes?

13. Qui dicebas in corde tuo: In coelum conscendam, super astra Dei exaltabo solium meum, sedebis in monte testamenti, in lateribus Aquilonis.

14. Ascendam super altitudinem nubium, similis ero Altissimo.

15. Verumtamen ad infernum detraberis in profundum lacu.

16. Qui te viderint, ad te inclinabuntur, teque prospicient: Numquid iste est vir, qui conturbavit terram, qui concussit regna,

17. Qui posuit orbem desertum, et urbes ejus destruxit, vinculis ejus non aperuit carcerem?

18. Omnes reges gentium universi dormierunt in gloria, vir in domo sua.

19. Tu autem projectus es de sepulchro tuo, quasi stirps inutilis polluta, et obvolutus cum his, qui interfecisti sub gladio, et descenderunt ad fundamenta lacu, quasi cadaver putridum.

20. Non habebis consortium, neque cum eis in sepultura: tu enim terram tuam disperdidisti, tu populum tuum occidisti: non vocabitur in aeternum semen pessimorum.

21. Apparejate filios ejus occisioni in iniquitate patrum suorum: non consurgunt, nec hereditabunt terram, neque implebunt faciem orbis civitatum.

se oye en tu palacio el estruendo de cítaras, y otros instrumentos músicos, como se oía otr en otros tiempos. *FERRAR. Fue descendida á fueros la soberbia, caído de las geytas, debajo de ti fué estradado gusano, y tu cadáver gusano.*

1 Todo esto á la letra se debe entender del rey de Babilonia. La caída y arrojada de Label se describe aquí como una parábola ó figura del orgullo, y caída del soberbio Balshaur, y de todos los tiranos persecutores de la Iglesia, y asimismo de la caída del Anticristo.

2 Á la mayor altura de majestad y de gloria, hasta pretender, que se me tributen aquellas honores y cultos, que solamente se deben á Dios.

3 De Sión, en donde estaba el arca del testamento, y adonde concurrían los Hebreos para adorar al Señor. Así como Dios era adorado en el templo de Jerusalem, antes que mi padre Nabuchodonosor lo destruyese, así yo Balshaur quiero también ser adorado como Dios sobre mi trono, ó en mis templos y palacios.

4 Se nombra el Aquilon, porque el templo de Salomón estaba situado á la parte septentrional del monte Sión.

5 Para verte caído. — 6 Reparar en ti, y en tu varia fortuna, creyendo apenas lo que estarán viendo.

7 Los trató con la mayor dureza y crueldad.

8 Murieron, y fueron enterados con la honra y pompa fúnebre, que correspondía á su dignidad.

9 En el sepulchro de los reyes sus predecesores.

10 Mas si tú no te será e-neadida esta huna; sino que despues de haber perdido el reino y la vida, confundido con otros cadáveres, de los que perecerán al filo de la espada, cubierto de sangres de hediondes, serás echado nos ellos en lo mas profundo de un cenagal.

11 MS. A. Como curcabaza. — 12 Con los otros reyes, los cuales tuvieron los últimos honores del sepulchro.

13 Puntle para tu pueblo, no un padre como dehas, sino un tirano cruel, que por todas vías lo acabase y destruyese.

14 Será borrado, y exterminado para siempre de la tierra la memoria de esta causa impia y malvada; y así no sucedrá á Balshaur ninguno de la familia de Nabuchodonosor, sino que perecerá toda con él, como afirma S. Jerónimo, y se verifica despues en el versículo siguiente, habiendo mandado Ciro y Dario, que todos los de su sangre fuesen pasados á cuchillo.

15 FERRAR. *Dagolia.* — 16 No fundarán ciudades, con las cuales puedan ellos perpetuar su memoria.

dorá la polla, y tu cobertura serán los gusanos.

12. ¿Cómo caíste del cielo, ó Lucifer, que vacías por la mañana? ¿cómo existe en tierra, tu que llagabas las gentes?

13. Tú, que decías en tu corazón: Subiré al cielo, sobre los astros de Dios ensalzará mi asiento, me sentaré en el monte del testamento, á los lados del Aquilon.

14. Subiré sobre la altura de las nubes, semejante seré al Altísimo.

15. Mas al infierno sería precipitado en lo profundo del lago:

16. Los que te vieren, se inclinarán á tí, y te contemplarán: ¿Por ventura es este el hombre, que conturbó la tierra, que estremeció los reinos?

17. Que puso al mundo desierto, y assoló sus ciudades, no abrió la cárcel á sus cautivos?

18. Todos los reyes de las naciones, todos durmieron en gloria, cada uno en su casa.

19. Mas tú has sido arrojado de tu sepulchro, como un tronco inútil, sucio, y confundido con los que fueron muertos á cuchillo, y descendieron á lo mas hondo del lago, como cadáver podrido.

20. No tendrás consorcio con aquellos, ni aun en la sepultura: porque tú destruíste tu tierra, tú mataste tu pueblo: nunca jamás será nombrada la raza de los malvados.

21. Aparejad sus hijos para el matadero por la maldad de sus padres: no se levantarán, ni heredarán la tierra, ni llenarán de ciudades la superficie del mundo.

22. El consurgam super eos, dicit Dominus exercituum: et perdam Babylonis nomen, et reliquias, et germen, et progeniem, dicit Dominus.

23. Et ponam eam in possessionem erici, et in paludes aquarum, et scopae eam in scopae terens, dicit Dominus exercituum.

24. Juravit Dominus exercituum, dicens: Si non, ut putavi, ita eris: et quomodo mento tractavi.

25. Sic eveniet: Ut coeternam Assyrium in terra mea, et in montibus meis concutiemur: et auferetur ab eis jugum ejus, et omnis illius ab humero eorum tolletur.

26. Hoc consilium, quod cogitavi super omnem terram, et huc est manus extensa super universas gentes.

27. Dominus enim exercituum decrevit: et quis poterit infirmare? et manus ejus extensa: et quis avertet eam?

28. In anno, quo mortuus est rex Achaz, factum est omnis istud:

29. No lateris Philisthae omnia tu, quoniam communita est virga percussoris tui: de radice enim culmbi egredietur regulus, et semen ejus absorbebit volucrem.

30. El pascitur primogeniti pauperum, et pauperes fidelitatis requiescent: et interire faciem in facie radicem tuam, et reliquias tuas interdicam.

22. Y me levantaré sobre ellos, dice el Señor de los ejércitos: y destruiré el nombre de Babilonia, y los residuos, y el germen, y el linaje, dice el Señor.

23. Y la pondré en posesión de erizo, y en lagunas de aguas, y la barraré gustándola con la escoba, dice el Señor de los ejércitos.

24. Juró el Señor de los ejércitos, diciendo: Ciertamente como lo pensé, así será: y como lo tracé en mi mente,

25. Así acontecerá: Que quebrantaré al Assyrio en mi tierra, y en mis montes le hollaré: y les será quitado el yugo de él, y su carga de él será apartada de los hombros de ellos.

26. Este es el consejo, que acordé sobre toda la tierra, y esta es la mano extendida sobre todas las naciones.

27. Porque el Señor de los ejércitos lo decretó: ¿y quién lo podrá invalidar? y su mano extendida: ¿y quién la torcerá?

28. En el año, que murió el rey Achaz, hubo esta carga:

29. No lo alegres tú, Philisthae, toda, por haberse hecho pedazos la vara del que te hería: porque de la estirpe de la culiebra saldrá el basilisco, y lo que de él nacirá sorberá las aves.

30. Y serán apasentados los primogénitos de los pobres, y los pobres reposarán con seguridad: y hará morir de hambre tu raíz, y acabaré con tus reliquias.

1 FERRAR. *Y torceré de Babel nombre y resto, y linaje, y resto.*

2 Y haré, que sea habilitada de erizos, y de otros animales acuáticos, y la convertiré toda en lagunas cenagosas, y pantanosas.

3 Una ciudad, que es asada, barre el suelo más y otra vez, hasta que no se vea la menor señal de polvo, ni de inmundicia; y si hay alguna en el pavimento, la rue y lava hasta que no queda rastro de ella. Á este modo hará yo que los Persas, á manera de escoba, despojen á los Babilonios, y carguen con lo mas precioso que tengan, dejándolos enteramente consumidos, y arruinados. El Hebreo *וְהָיָה כְּעֹבָה*, con escoba de destrucción.

4 Es fórmula de juramento, que hemos explicado ya en otros lugares: No sea yo Dios, como lo soy, si no acades todo, punto por punto, como lo tengo decretado. Vuelvo el profeta á hablar de sus tiempos, y es especial de Sennacherib, que venia ya sobre Jerusalem, del cual trató en el cap. vii.

5 Á Sennacherib, á quien Dios con su poder maravilloso derrocó en la Judea.

6 El yugo, que el Assyrio puso á los Hebreos, y la carga, que les echó en los hombros.

7 Contra toda la tierra, y gentes, que le están sujetas, ó se han confederado con él para venir contra los Hebreos; tales son los Siro, Samaritanos, Philistheos, Moabitas, Edomitas y Egipcios, cuyo estrago anuncia por su dolo en los capítulos siguientes. Así S. Jerónimo. Ya lo habia hecho antes contra los Samaritanos y Siro: cap. vii, etc. y ahora da principio profetizando la ruina de los Philistheos, que con ocasión de la muerte del rey Achaz comenzaron á levantarse, y amenazar á los Hebreos.

8 Fue anunciada por el profeta esta carga, ó terrible amenaza y profecía.

9 Dirige nos amenazas á los Philistheos.

10 Samadai, David y Onas, que fueron los que hicieron mayores estragos en los Philistheos.

11 Es un proverbio para significar, que á un mal grave sucederá otro mayor. La serpente introduce el veneno, y mata con la picadura: el basilisco, segun la opinion comun, mata con la vista. Y lo que aquí se da á entender es, que Ezequias, descendiente de David y de Onas haria en ellos mayor estrago, que Samadai, David y Onas, porque destruirá y extirpará toda su tierra: *1^a Reg. xviii, 2,* y solo en cuanto á estos efectos se comparan aquellos santos reyes con la serpente, y el basilisco.

12 Así se filo del basilisco, que con su vista y aliento mata los pájaros, para despues tragárselos. El Hebreo: *וְנִפְרַח, सर्पिנת de, ergo, que vuela: serpiente con alas, que con su veneno abrasa y mata.*

13 Ann los mas pobres, y menesterosos de los Hebreos tendrán reposo: porque en el reino de Ezequias Boreas en la Judea la paz, y la abundancia. En un hebraismo. Entre tanto que los Philistheos perecerán de hambre, y se acabará su estirpe. Véase el lugar citado v. 2^a.

31. Ula porta : clama civitas : prostrata est Philisthaa omnis : ab Aquilone enim fumus veiet, et non est qui effugiet agmen ejus.

32. Et quid respondebit nullis gentis : Quia Dominus fundavit Sion, et in ipso sperabunt pauperes populi ejus.

31. Aulla, porta : grita, ciudad : por tierra está toda la Palestina : porque de la parte del Aquilon vendrá humo, y no hay quien escape de su ejército.

32. ¿Y qué respuesta se dará á los mensajeros de las naciones ? Que el Señor edificó á Sion, y que en él mismo esperarán los pobres de su pueblo.

CAPÍTULO XV.

estas naciones las calamidades y estragos que los Moabitas padecerían de los Asirios.

1. Onus Moab. Quis nocte vastata est Ar-Moab, conculcavit : quia nocte vastatus est murus Moab, conficuit.

2. Ascendit domus, et Dibon ad excelsa in planctum super Nabo, et super Medaba. Moab ululavit : et in cunctis capitibus ejus calvitium, et omnis barba radetur.

3. In trivivia ejus accincti sunt sacco : super tecta ejus, et in plateis ejus omnis ululatus descendit in flumem.

4. Clamabit Hesebon, et Eleale, usque Jasa audita est vox eorum. Super hoc expediti

1. Carga de Moab. Porque de noche fué asolada Ar-Moab, enmudeció : porque de noche fué asolado el muro de Moab, enmudeció.

2. Subió la casa, y Dibón á las alturas á llorar sobre Nabo, y sobre Médaba, Moab aulló en todas sus cabezas calvez, y toda barba será rala.

3. En sus encrucijadas están vestidos de saco : sobre sus techos, y en sus plazas todo el alarido se convirtió en llanto.

4. Clamará Hesebón, y Eléale, hasta Jasa es oída la voz de ellos. Sobre esto aullarán los ar-

1 Levantad vuestros gritos, y lamentos, puertas y ciudades de los Philistheos, nobles y plebeyos. En las puertas se denotan los nobles y magistrados, que tenían sus tribunales y audiencias en las puertas de las ciudades, en donde juzgaban : y en las ciudades, la plebe, ó el común del pueblo.

2 De Jerusalén, que respecto de la Palestina está al septentrion.

3 Los ejércitos de Ezechias marcharán levantando mucho polvo, que parecerá una nube, ó globo de humo.

4 El Hebrón : Y ninguno quedará solo á sus tiempos : no se apartará de los otros, sino que se incorporará con ellos, y los seguirá en los tiempos, que señale Ezechias para ir con él contra los Philistheos.

5 Cuando las naciones contumaces enviaron á Ezechias para congratularse con él, y darle los parabienes de tan señaladas victorias, ¿qué se les responderá ? Que el Señor es el que ha ayudado á Sion ; y que el es el que la ama, y la sostiene.

6 Los LXX leyes de este modo : Por él se salvarán las humidades del pueblo.

7 Los LXX : Palabra, ó profecía contra Moab. Es el mismo sentido.

8 Ar, quiere decir ciudad, y aquí por autonomasia significa, la primera, ó la capital del reino. Esta provincia era una parte de la Arabia Petraea, entre el Eufrates y el mar Muerto, en donde al presente está la ciudad de Becca.

9 Quedó en perpetuo olvido, lo que parece insensurable en el Hebreo : Cierta, de noche fué destruida Ar-Moab, fué cortada. Cierta de noche fué destruida Ar-Moab, fué cortada. Y observa S. Jerónimo, que justamente fué destruida de noche : porque Moab fué concebido de un incesto, que debia quedar sepultado en las tinieblas y en el silencio : Genes. xix, 37, y que por esta causa los otros pueblos subieron á los Moabitas, diciéndoles, que eran hijos de la noche.

10 Los muros de Moab, que segun refiere S. Crisostomo, fueron derribados por un terremoto, quando llegaron los Caldeos ; y así pudieron entrar en ella, y tomarla sin la menor resistencia. Otros lo exponen de este modo : El muro, que era como el baluarte de toda la provincia.

11 Subió la familia del rey, y toda la ciudad de Dibón á los lugares altos, en donde estaba el templo de Chamos, ídolo de los Moabitas, para llorar la ruina de Nabo y de Médaba, que eran dos ciudades de la misma provincia. Así S. Jerónimo. Otros siguiendo el Hebreo y los LXX, subió Moab á la casa ; ó también á Baur, al templo de Chamos, y Dibón á las alturas, en donde estaba el ídolo, para llorar sobre los collados de Nabo y de Médaba. Moab aulló, sus calles alaridos, llorando su ruina.

12 Es las grandes calamidades, para dar muestras de la mayor tristeza y aflicción, se vestían los Hebreos de saco, y se rasaban las cabezas y la barba. 1 Esai. ix, 3.

13 Escuchó antes de los Amorreos, y después de los Moabitas, situada á las faldas del monte Phasga. Num. xxi, 26. Eleale, ciudad dos leguas distante de ella.

6 Jeron. XLViii, 27. Ezech. vii, 18.

Moab ululabunt, anima ejus ululabit sibi.

5. Cor meum ad Moab clamabit, voces ejus usque ad Segor vitulam contemnamus : per ascensum enim Luthi fons ascendit, et in via Oronaim clamorem contritionis levabunt.

6. Aquae enim Neirim desertae erunt, quia aruit herba, defecit germen, viror omnis interit.

7. Secundum magnitudinem operis et visitatio eorum : ad torrentem salicem ducent eos.

8. Quoniam circumvit clamor terminum Moab : usque ad Gallim ululatus ejus, et usque ad puteum Elim clamor ejus.

9. Quia aquae Dibon replete sunt sanguine : ponam enim super Dibon additamenta : bis, qui fuerint de Moab venient, et reliquias terrae.

madros de Moab, cada uno aullará sobre su alma.

5. Mi corazón clamara por Moab, sus cerros hasta Segor novilla de tres años : porque por la colina de Luthi subió el llorando, y en el camino de Oronaim alzarán clamor de quebranto.

6. Porque las aguas de Neirim serán desamparadas, por cuanto se secó la yerba, marchitáronse las plantas, pereció todo verdor.

7. Segun el tamaño de la obra, así será la visita de ellos : al arroyo de los sauces los llevarán.

8. Porque dió vueltas el clamor al término de Moab : hasta Gallim su aullido, y hasta el pozo de Elim el clamor de él.

9. Porque las aguas de Dibón llenas están de sangre : pues yo enviaré á Dibón añadiduras : leones á aquellos que escaparen de Moab, y á las reliquias de la tierra.

CAPÍTULO XVI.

Esdras el profeta á los Moabitas á que rindan homenaje al Señor, y traten con humanidad á los Hebreos amigos, prometiéndoles que tendrían parte en la bendición que enviará Dios á su pueblo por Juchas, figura de Cristo. Mas después por su indecible soberbia les anuncia una extrema desolacion de allí á tres años.

1. Emitte agnum, Domine, dominatorem terrae, de Petra deserti ad montem filias Sion.

2. Envia, Señor, el Cordero dominador de la tierra, de la Piedra del desierto al monte de la hija de Sion.

1 Cada uno llevará la pública calamidad y la propia suya. Y llevarán en toda Moab, desde la una extremidad á la otra. — 2 Compadeciéndose de su desgracia.

3 Sus mas fuertes y robustos guerreros, que aun toda su defensa, huirán hasta Segor, cuyo pueblo es fuerte como un navillo de tres años, que es la edad es que están mas braves y juvenes. Segor estaba en los términos de la provincia, y á ella se habla refugido Lot en otro tiempo. Genes. xix, 38.

4 FERRAS, guerra atroz.

5 Esta se hallaba situada sobre un collado en el camino de Moab para Babilonia. Como si dijera : Serán llevados cautivos á Babilonia por Luthi, y quando por aquí fueren continuando hacia Oronaim, que es la última ciudad de su reino, alzarán el grito, llorando su desgracia, y la despedida de su patria con clamores los mas amargos y vehementes.

6 Los lagunas vecinos á Neirim, que por la bondad y abundancia de sus aguas eran muy fértiles y poblados, serán ahogados ; porque las aguas del mar Muerto se mezclarán con ellas, las inundarán, y esterilizarán todo el terreno.

7 Á proporción y medida de sus excesos y maldades, será también el castigo que vendrá sobre ellos.

8 Á las aguas del Eufrates, paladas de sauces, esto es, á la Caldea.

9 En toda la provincia no se oírán sino clamores y alaridos.

10 Gallim y Elim eran dos ciudades en los términos de Moab.

11 De los Moabitas, que serán pasados á cuchillo. En el Hebreo se lee : Dindin.

12 Porque será tratada con mayor rigor y severidad, que las otras ciudades.

13 Esto es, enviaré soldados Babilonios, que se enfrentarán contra ellos como leones. O también, á Nabucodonosor, que se enfrentará como leon contra los Babilonios, por haberle resistido muy largo tiempo. Véase Isaias xxxvi, 44.

14 El profeta en el capítulo precedente habla de profetizar la ruina de los Moabitas, y sigue representándola tambien en esta. Y como transportado por un momento desde la tierra al cielo, considerando las maravillas, que Dios le hace conocer, alza el grito, y exclama diciendo : Enviad, Señor, el Cordero dominador de la tierra, esto es, el Salvador Dios y hombre, de la Piedra del desierto, que era la ciudad de Petra, metrópoli de los Moabitas, como dicen algunos, situada en el desierto de la Arabia, que de ella se llamó Arabia Petraea. En esta ciudad nació Ruth, y de ella pasó extranjera y moabita á Bethlehem, donde se casó con Booz, y fué madre de Obed, de Jesse, de David, y por este de Jesucristo. Esta es la expolucion comen de los Padres, que entienden por este Cordero á N. S. Jesucristo, Cordero de Dios, que quita los pecados del mundo.

15 Á Jerusalem, que era figura de la Iglesia de los fieles.

2. Et erit: Sicut avis fugiens, et palli du-
nido avolantis, sic erunt filii Moab in trans-
itu Arnon.

3. Ini concilium, cogo concilium: pono
quasi noctem umbram tuam in meridie: abs-
conde fugientes, et vagos ne prodes.

4. Habitabunt apud te profugi mei: Moab
esto latibulum eorum a facie vastatoris: fini-
tus est enim pulvis, consummatus est miser:
defecit qui concubabat terram.

5. El preparabitur in misericordia solitum,
et sedabit super illud in veritate in taberna-
culo David, iudicans et querens iudicium, et
velociter reddens quod iustum est.

6. * Audivimus superbiam Moab, superbas
est valde: superbia ejus, et arrogantia ejus,
et indignatio ejus plasmam fortitudo ejus.

7. Adiret ululabit Moab ad super muros
cocti lateris: his, qui laterat super muros
cocti lateris, loquimini plagas suas.

8. Quoniam suburbana Hesebon deserta
sunt, et vineam Sabana Domini gentium exci-
derunt: flagella ejus usque ad Jazer perva-
runt: erraverunt in deserto, propagines ejus
relictae sunt, transierunt mare.

9. Super hoc plorabo in fletu Jazer vineam

2. Y sucederá: Que como ave que huye, y
pollos que vuelan del nido, así serán las hijas
de Moab en el paso del Arnon.

3. Toma alguna treza, junta el ayuntamiento:
pon como noche tu sombra al mediodía: escon-
de a los que van huyendo, y no descubras a los
que andan errantes.

4. Morarán contigo mis fugitivos: Moab, ár-
veles de lugar en que se escondan de la presen-
cia del destructor: porque fenecido es el polvo,
ha sido rematado el miserable, que rebotaba la
tierra.

5. Y será establecido el trono en misericor-
dia, y se sentará sobre él en verdad en el taber-
náculo de David, quien juzgará y demandará
juicio, y dará prontamente a cada uno lo que es
justo.

6. Hemos oído la soberbia de Moab, él es so-
berbio en extremo: su soberbia, y su arrogan-
cia, y su indignación son mas que su fortaleza.

7. Por tanto aullará Moab contra Moab, todo
él aullará: a los que se glorian sobre los muros
de ladrillo cocido, anunciad sus plagas.

8. Porque los ejidos de Hesebon están ya de-
siertos, y los príncipes de las gentes talan la
viña de Sabana: sus sarmientos llegaron hasta
Jazer: anduvieron errantes por el desierto, sus
mugrones fueron desamparados, pasaron la mar.

9. Por esto lloraré con el llanto de Jazer a la

1. Vuelve el profeta a continuar la descripción del exterminio de los Moabitas: y las hijas de Moab serán al
paso del Arnon como ave espantada que huye, ó como los pollos, que no teniendo aun plumas para poder volar,
saltan del nido, y quedan expuestas á ser la presa del primero que pasa, y los coge.

2. Es epa apóstrofa que hace á los Moabitas. Si queréis, les dice, librarme de la calamidad que os amenaza, dis-
currid algun buen medio para ello: Temed consejo entre vosotros, y consultad el caso. Mi diadema y mis alas que os
doy, es esta: Usad vosotros de misericordia con los pobres Hebreos, que andan fugitivos y perdidos por conservar
la vida, si queréis que Dios la use igualmente con vosotros. Escondedlos en la espesa de vuestros bosques, que los
hagan sombra y encubran al mediodía, como al frater en lo mas obscuro de la noche: no los descubrisis ni entrego-
islos perdidamente: hacedles lugar, que moren y tengan asilo entre vosotros, como en otro tiempo hizo Abrahán
con Lot vuestro padre; arrojados, que no caigan en manos de ese rey soberbio que los persigue. No lo temáis, no;
porque luego se desvanecerá como polvo, y perecerá desgraciado ese infeliz, que ahora tiene contrabida y en des-
vanimiento toda la tierra.

3. FERRAS. Se atema el chupador. Habla de Sennacherib. Estas pretéritas se llaman por futurar, según el es-
tilo profético.

4. Vendrá un rey que ocupará el trono de David: la base de este reino será la misericordia; amará la verdad y
la justicia, y la hará á todos prontamente, dando á cada uno lo que le corresponde. Los Hebreos y muchos de
nuestros intérpretes explican liberalmente esto de Eschías; pero los Padres comunmente lo entienden del Mesías.

5. Mas veo, sigue el profeta, que me canso en heide es exhortar; porque tenemos largas noticias de la sober-
bia y altanería de Moab, que excede, y con mucho, á las fuerzas y defensa de los muros de ladrillo cocido, aun-
que algunos tienen el Hebreo קיר חרסתי Kir-hareseth, por nombre propio de ciudad; en ellos consisten, por ellos
andan engreídos, y con ellos se creen invulnerables.

6. Mas estén seguros, que estos muros no les librarán de que sean entregados por presa á los Caldeos. Por esto
mismo, cuando se vean envueltos en las últimas miserias, gritarán Moabitas contra Moabitas, culpándose unos
á otros del mal suceso, y se verá toda la region llena de conculión y de alaridos.

7. Describe el profeta la ruina y horrores de varias ciudades de los Moabitas venidos por los Asyrios. En sen-
tido alegórico se entiende aquí por esta viña de Sabana, el pueblo de la misma ciudad, que fué destruida por los
Asyrios; y por sus sarmientos y vides, sus moradores, los cuales después de haber andado perdidos por el desierto,
llegaron á Jazer; y los que quedaron, pasaron el mar Muerto, ó huyendo, ó transportados en cautiverio á la Cal-
dea.

8. Del mismo modo que lloré la desolacion de Jazer.

a Jerem. XLVIII, 28.

Sabana: inebriabo te lacryma mea Hese-
bon, et Eleale: quoniam super vindemiam
tuam et super messem tuam vox calcantium
irruit.

10. Et auteretur letitia et exultatio de Car-
melo, et in vineis non exultabit neque jubila-
bit. Vinum in torculari non calcabit qui cal-
care consueverat: vocem calcantium abstuli.

11. Super hoc venter meus ad Moab quasi
cithara sonabit, et viscera mea ad murum
cocti lateris.

12. Et erit: cum apparuerit quod laboravit
Moab super excelis suis, ingreditur ad
sancia sua ut obsecret, et non valbit.

13. Hoc verbum, quod locutus est Domi-
nus ad Moab ex tunc:

14. Et nunc locutus est Dominus, dicens:
In tribus annis quasi anni mercenarii auro-
retr gloria Moab super omni populo multo,
et relinquetur parvus et modicus, nequaquam
multus.

viña de Sabana: te embriagaré con mis lágr-
mas, Hesebón, y Eleale: porque sobre tu vendi-
mia, y sobre tu cosecha cayó la voz de los pis-
adores.

10. Y será quitada la alegría y el regocijo del
Carmelo, y en las viñas nadie se regocijará,
ni se alborozará. No pisará vino en el lagar, el
que lo solía pisar: la voz de los pisadores
quité.

11. Por esto sonará mi vientre á Moab como
cithara, y mis entrañas al muro de ladrillo co-
cido.

12. Y acontecerá: cuando se viero lo que Moab
trabajó sobre sus alturas, entrará á sus santua-
rios á orar, y no podrá.

13. Esta es la palabra, que habló el Señor á
Moab desde entonces:

14. Y ahora ha hablado el Señor, diciendo: En
tres años, como años de mozo de soldada, será
quitada la gloria de Moab con todo su grande
pueblo, y quedará chico y pequeño, y no mu-
cho.

CAPÍTULO XVII.

Explica la ruina de Damasco y su ruina por los Asyrios; y anuncia la del de los diez tribus. Promete á
esas que quedarán de ellas algunas reliquias, las cuales á su tiempo se convertirán al Señor. Los Asy-
rios que padecerán estas calamidades por haber dejado á Dios. Últimamente anuncia el estrago que hará
el Asyrio en el ejido de los Asyrios.

4. Onus Damasci. Ecco Damascus desolat

4. Carga de Damasco. Hé aquí que Damasco

1. Te regaré con mis lágrimas inconsolables, porque has sido vendimiada y segada por los que impetuosamente
entraron en ti, y te hollaron toda. En lo que se significa el estrago que padecieron estas ciudades.

2. De tu sangría flet, semejante á la frondosidad y hermosura del Carmelo.

3. Sude la que vendimian cantar canciones alegres, particularmente cuando la cosecha es abundante.

4. Porque faltará esta cosecha.

5. C. R. De lagareros. El canto de los que pisan la uva hace cesar. Así el Hebreo.

6. Mis entrañas llenas de compasión y de dolor darán un canticó lágubre, á la vista de la desolacion de Moab,
y de la ciudad de Kir-hareseth, ó de los muros de ladrillo cocido. Estaba en uso el kinnor ó harpe, ó liras
dikera, para los cánticos fúnebres.

7. MS. A. De ladrillo cocho.

8. Y acontecerá, que cuando Moab viere que ha trabajado inútilmente en tr á sus lugares altos para implorar
el socorro de sus ídolos, que adora en ellos, y que nada le aprovechan; acudirá á otros templos y santuarios
mayores, pero será en vano, porque nada la podrá librar de la extrema calamidad que le aguarza. Ó tambien:
Mas no podrá entrar, por la consteracion en que se verá, y porque los enemigos de todas partes le acorran.

9. Ya de algun tiempo á esta parte. Antes ya lo habia profetizado tambien antes que Isaias. Amos II.

10. En el espacio de tres años; esto es, tres años después que sea arruinada Jerusalén, dará principio
Nabuchodonosor á la guerra contra los Moabitas; y el quinto año después de la ruina de Jerusalén, destruirá
y dejará desolado el país de Moab. Otros entienden estas tres años del tiempo, que duró esta guerra. Y estas tres
años serán molestos y llenos de trabajos para los Moabitas, como lo son para el que no le toma y paga para
trabajar por años; y el contrario útiles y provechosos para Nabuchodonosor, en cuyas manos pondrá el Señor
todas las riquezas de Moab. Ó tambien: Serán tres años estales, sin quitar ni poner, como sucede al que tra-
baja por año recibiendo su soldada; porque aquel que le tomó, no permite que sea un día menor, ni el jornalero
consiente que se le añada un día mas.

11. FERRAS. De aliquidizo.

12. Y sus moradores se reducirán á tal número, que fácilmente se podran contar.

13. Vase el cap. XII. Damasco era capital de la Syria. Thagathphalaser la destruyó, 1P. Reg. XVI, 9, en tiempo
del rey Achaz: sup. VII, VIII, y ciento y diez años después Nabuchodonosor. FERRAS XIX, 23. Pero después fué
reconstruida por los Macedonios y Ptolemeos.

esse civitas, et erit sicut ærvis lapidum in ruina.

2. Derelictæ civitates Aræo gregibus erunt, et repescent ibi, et non erit qui extirpet.

3. Et cessabit adjutorium ab Ephraim, et regnum à Damasco: et reliquias Syriæ sicut gloria filiorum Israël erunt: dicit Dominus exercituum.

4. Et erit in die illa: Attenuabitur gloria Jacob, et pinguedo carnis ejus marcescet.

5. Et erit sicut congregans in messe quod restiterit, et brachium ejus apices leget: et erit sicut querens apices in valle Raphaim.

6. Et relinquatur in eo sicut racemus, et sicut excussio oleæ duarum vel trium olivarum in somnolento rami, sive quatuor aut quinque in cacuminibus ejus fructus ejus: dicit Dominus Deus Israel.

7. In die illa inclinabitur homo ad Factorem suum, et oculi ejus ad sanctum Israël respicient:

8. Et non inclinabitur ad altaria, que fecerunt manus ejus: et que operati sunt digiti ejus non respicient, lucos et delubra.

9. In die illa erunt civitates fortitudinis ejus derelictæ sicut atria, et equestris que derelicta sunt à facie filiorum Israël, et erit deserta.

10. Quia oblitas Dei Salvatoris tui, et fortis adjutoris tui non es recordata: propterea

dejará de ser ciudad, y será como montón de piedras en una ruina.

2. Abandonadas serán las ciudades de Aræo á los ganados, y reposarán allí, y no habrá quien los espante.

3. Y cesará el socorro de Ephraim, y el reino de Damasco: y las reliquias de la Siria serán como la gloria de los hijos de Israel: dice el Señor de los ejércitos.

4. Y sucederá en aquel día: Que se marchitará la gloria de Jacob, y se enflaquecerá la gordura de su carne.

5. Y será como el que va á espigar lo que quedó después de la siega, que coga las espigas con su mano: y será como buscador de espigas en el valle de Raphaim.

6. Y quedará en él como racimo de racosca, y como cuando, vareada la oliva, quedan dos ó tres aceitunas en la punta de una rama, ó cuatro ó cinco de sus frutos en lo alto del árbol: dice el Señor Dios de Israel.

7. En aquel día se humillará el hombre á su Hacedor, y sus ojos se volverán á mirar al Santo de Israel.

8. Y no se inclinará á los altares, que hicieron sus manos: ni se volverá á mirar á los bosques y templos, que obraron sus dedos.

9. En aquel día las ciudades de su fortaleza serán desamparadas como los arados, y las mages que se abandonaron á la presencia de los hijos de Israel, y serán yermas.

10. Porque olvidaste á Dios tu Salvador, y no te acordaste del fuerte tu defensor: por tanto

1 MS. 6. En derredamiento. Be un edificio, como ruinas en una casa derribada.

2 Ciudad principal de la Syria. Había otra del mismo nombre en la tribu de Gad, cerca del torrente Aræo.

3 Porque estará despolvada.

4 Fama. Y baldemente enestilladura de Ephraim. O de las diez tribus, con quienes la Syria estaba confederada. Cuando Tiglathpalsár rey de los Asirios vino sobre la Syria, no se atrevieron á mover los israelitas, ni á dar socorro á sus aliados: y una grande parte de los mismos israelitas fueron conducidos cautivos á la Assyria por el mismo rey; y el sucesor Salmanasár destruyó enteramente el reino de Israel el año 6 del reinado de Ezequías, IV Reg. xviii, 10.

5 Porque fué destruido enteramente.

6 Algunos pueblos de poco nombre en la Syria serán destruidos por Nabuchodonosór, como lo será también Samaria, capital del reino de Israel, que aquí en estas versículos se significaba por los vocablos Ephraim, gloria de los hijos de Israel, y gloria de Jacob, en quien los israelitas ponen toda su gloria. Otros entienden á Jerusalén por la gloria de Israel, ó de la casa de Jacob.

7 El reino de Ephraim será aniquilado, y todo su poder y grandeza se reducirán á desolación y abatimiento.

8 Y lo que de él quedare, será como las espigas, que se escapan de las manos de los segadores: á como los racimos de racosca después que se ha vendimiado una vna: ó como las aceitunas, que quedan en la punta de una rama, ó en lo alto de un olivo, después de haberse vareado ó sacudido el cosechero.

9 Raphaim significa muertos, ó gigantes. Este era un valle muy fértil en mieses, y estaba al meridiano de Jerusalén.

10 En el reino de Samaria.

11 Dejando los idólos se convertirá al Señor. Esto sucedió por el buen zelo y exhortaciones públicas del rey Ezequías, II Paralip. xxx y xlii.

12 Fama. Y las ciudades, y las colonas.

13 Sus ciudades fuertes.

14 Cuando entraron en la tierra de promisión con su caudillo Josué, y la abandonaban los pueblos que antes la ocupaban. El Hebreo: Como los frutos que quedan en las pimpollas y en las ruinas, que dejaron los colonos ante la faz de los hijos de Israel.

plantatis plantationem fidelem, et germen alienum seminabis.

11. In die plantationis tuæ labruscæ, et manet semen tuum florebit: ablata est mes-sis in die hereditatis, et dolebit graviter.

12. Væ multitudinī populorum multorum, et multitudine maris sonantis: et tumultus torbarum, sicut sonitus aquarum multarum.

13. Sonabunt populi sicut sonitus aquarum inundantium, et increpabit eum, et fugiet proci: et rapietur sicut pulvis montium à facie venti, et sicut turbo coram tempestate.

14. In tempore vespere, et ecce turbatio: in matutino, et non subsistet. Hæc est pars eorum, qui vastaverunt nos, et aors diripiunt nos.

plantarás planta fidele, y sembrarás germen ajeno.

11. En el día que plantares, saldrá una zizvestre, y en la mañana florecerá tu simiente: te fué quitada la mies en el día de la herencia, y te dolerá gravemente.

12. Ay de la multitud de muchos pueblos, como estruendo grande de mar: y el tumulto de gentes, como ruido de muchas aguas.

13. Sonarán pueblos como ruido de muchas aguas de inundación, y la reprenderá, y el huirá lejos: y será arrebatado como el polvo de los montes delante del viento, y como torbellino en la tempestad.

14. En el tiempo de la tarde, y he aquí turbación: en el día de la mañana, y no subsistirá. Esta es la porción de aquellos, que nos destruyeron, y la suerte de los que nos saquean.

1 Que dará su fruto á su tiempo: pero no será para ti, sino para el extranjero, para el Caldeo, que será el que lo recoja. En el día en que lo plantares, será para ti como una montesina, agria é inútil: porque su fruto en sazón no será para ti, sino para tus enemigos. Y aunque á la mañana al principio florezca, prometiéndote una abundante cosecha ó vendimia; mas al tiempo de recoger el fruto, te verás despojada y privada de él: con la mayor angustia y pena de tu corazón. Otros lo exponen como una ironía: Plantaste idolatría; y esta penal y finalmente te dió su fruto, esto es, tu perdición y tu ruina: la vid que plantaste, solamente llevó avas alvestres: de la noche á la mañana floreció: te dió una pasajera y aparente alegría, pero ningún fruto verdadero; y cuando llegas la cosecha, te hallarás con las manos vacías, y penetrado de la mayor pena y amargura. El Hebreo: En el día de coger, y de dolor desesperado.

2 Porque su fruto no será para ti, sino para tus enemigos.

3 En el día de la cosecha.

4 De los Asirios, cuyos ejércitos se componen de muchas naciones, que con grande ímpetu y aparato vendrán á echarse sobre Jerusalén y sobre la tierra de Judá; porque Dios los reprimirá, y los disipará y arrebatará, como un viento impetuoso barre el polvo de la cima de los montes.

5 Dios arrebatará á Sennacherib, y hará perecer á su ejército. Algunos lo aplican todo á los Damascenos á israelitas.

6 Porque el Señor enviará su Ángel, y de la noche á la mañana acabará con el ejército de los Asirios. Y como torbellino; el Hebreo: Y como cardo delante de torbellino.

7 Mas algún día se cambiará la suerte, y ella acabará á los que nos destruyeron y saquean. Es un califonea al pueblo.

CAPÍTULO XVIII.

Profecía Isaías contra una nación que se nombra.

1. Va terre eymbalo marum, que est trans flumina Æthiopie.

2. Qui militi in mare legatos, et in vasis papyri super aquas. Ne Angeli veloces ad gentem convulsam, et dilaceratam: ad populum terribilem, post quem non est alius: ad gentem expectantem et conculcatam, cujus diriperunt flumina terram ejus:

3. Omnes habitantes orbis, qui moramini in terra, cum elevatum fuerit signum in montibus, videbitis, et clangorem tubæ audietis:

1. Ay de la tierra, cimbalo de alas, que está á la otra parte de los ríos de Etiopía.

2. Que envía sus legados al mar, y en buques de papiro sobre las aguas. El mensajero veloz á una nación desgajada, y despedazada: á un pueblo terrible, después del cual no hay otro: á una nación esperanzada y sopeada, cuya tierra la robaron los ríos:

3. Habitadores del mundo universo, que moráis en la tierra, cuando fuere alzada bandera en los montes, lo veréis, y oiréis el sonido de la trompeta.

1. Esta profecía es obscurísima. Lo dice S. Jerónimo, lo dice ella misma, y lo confirma la variedad de interpretaciones, que de ella han hecho los Expositores. Unos la interpretan de la Etiopía, otros del Egipto, otros de las Indias, otros de la misma Judea, y otros de otras partes. Nosotros seguiremos la declaración de los santos Padres, y especialmente la de S. Jerónimo, á quien llama la santa Iglesia *Doctor máximo en la exposición de las Sagradas Escrituras*. Este santo Doctor con S. Cirilo, santo Tomás, y otros citados por Del Rio (Adag. 732) dice, que esta profecía fué dirigida contra Egipto. Y no obsta que en el cap. siguiente se ponga otro con el nombre expreso de Egipto; porque, como dice S. Jerónimo (Lib. V. Coment. in Isai. cap. XIX.) *Es costumbre de las Escrituras poner cosas manifestadas después de las obscuras, y profetizar con clara voz, lo que antes hablan dicho con enigmas*.

1. *Ay de la tierra!* Esta tierra significa, ó la ciudad de Egipto llamada No: ó al mismo Egipto, sobre el cual se apoyó Jerusalén como sobre una columna escuda, que torció la mano del que torciesse castrina. Y aquí se ve un bellísimo texto, porque así como en la visión antecedente la voz del profeta anunciaba á Damasco, porque en esta ciudad hallaron socorro las diez tribus, así imploran la misericordia de Dios; así ahora á Egipto se le pronostica su ruina y destrucción, porque en confianza de ser la fuente socorrida del Egipto, no se calló á él invocar á Dios, mostrando en esto una perversa desconfección de su protección.

La ciudad de Alejandría fué así llamada por Alejandro Magno, que la reedificó doscientos y noventa años después que en cumplimiento de esta profecía la destruyó Nabucodonosor, en cuyo tiempo era muy populosa, y se llamaba No, como consta de varios lugares del texto hebreo, que pone No, y traduce S. Jerónimo *Alejoandria*. Véase Jerem. XLVI. 25, y Nahum. III. 8. Dicha destrucción de Alejandría, y victoria del Egipto ganada por Nabucodonosor sucedió el mismo año en que conquistó y saqueó también á los Egiptios vecinos de los Egiptios, esto es, cinco años después de la ruina de Jerusalén, y transmigration de los Judíos á Babilonia. Joseph. 1. *Antiquit.* c. 11.

2. Se llama Egipto *cimbalo de alas*, bien sea por los muchos buques y barcos veleros, que tenía para el comercio, cuyos velas se llaman aquí *alas*, y tener aquellos barcos figura de cimbales; ó bien por la conjetura, que hace S. Jerónimo fundado en que Aquile tradujo *combre de alas*, diciendo que puede entenderse este sentido: *Ay de la tierra, que promete dar socorro con la nombre de sus alas*, esto es, con su protección. El M. Fr. Luis de Leon, *in Adolam prope Rhem*, aplica esta profecía á España.

3. *Ríos de la Etiopía* se llaman los siete brazos del Nilo, que cada uno es como un río, y saliendo de la Etiopía vienen á desaguar en el Mediterráneo. Al otro lado de estos ríos está Alejandría, y la mayor parte del Egipto.

4. *Papiro*, es una especie de juncos gruesos y muy altos, que se crían en las lagunas y pantanos del Nilo, de los cuales hacían barcos para la navegación, y de sus suntuosas membranas se valían para escribir cartas. Y así los LXX. en vez de *en buques*, ó *buques de papiro*, dicen en *carros de papiro*, que viene á ser el papiro.

5. Estas palabras las dice Egipto á los embajadores que envía á Jerusalén, prometiéndole su socorro á los Judíos. Andad, les dice, á toda prisa á la nación de los Judíos, desgajada y despedazada por la impugnación de los Asirios: á ese pueblo antiguamente formidable, porque era Dios el que lo gobernaba, y le daba tanta pujanza, que no tenía comparación con otro: á esa nación que siempre aguardaba el socorro de Dios, y con todo eso en hoy día padeciendo y estropeada por los hebreos: á una tierra, en fin, que han quitado despojado y consumido los ríos, esto es, dice el Egipto, *ay de la tierra, que promete dar socorro con la nombre de sus alas*, esto es, con su protección. El M. Fr. Luis de Leon, *in Adolam prope Rhem*, aplica esta profecía á España.

6. *Dirigidme á la gente contraria y pelada. C. R. A la gente destruida y repelada.* MS. 6. *Derredadron los ríos.* 1. El mismo santo pone en boca de Dios estas palabras, y las parafraza de este modo: (1) vosotros todas las naciones que estáis á la redonda: cuando percibieris mi mandado, como se ve una bandera elevada en los montes, y oiréis el sonido de una trompeta que sale de un escondido lugar, entonces veréis lo que tengo mandado.

CAPÍTULO XIX.

4. Quis hunc dicit Dominus ad me: Quiescam, et considerabo in loco meo, sicut meridiana lux clara est, et sicut nubes rosas in die messis.

5. Ante messem enim totus effloruit, et immatura perfectio germinabit, et praecidentur ramusculi ejus: falcibus: et que derelicta fuerint, abiescuntur, et excutuntur.

6. Et relinquuntur simul avibus montium, et bestis terrarum: et aestate perpetua erunt super eum volucres: et omnes bestie terrarum super illum hiemabunt.

7. In tempore illo deferetur munus Domino exercituum à populo divulso: et dilacerato: à populo terribili, post quem non fuit alius, à gente expectante, expectante et conculcata, cujus diriperunt flumina terram ejus, ad locum nominis Domini exercituum montem Sion.

4. Porque esto me dice el Señor: Reposaré, y consideraré en mi lugar, como es clara la luz del mediodía, y como una nube de rocío en el tiempo de la siega.

5. Porque antes de la mies floreció todo, y arrojara con intempestiva sazón, mas serán cortados sus ramitos con podaderas, y lo que fuere dejado, será cortado y sacudido.

6. Y quedarán en abandono á las aves de los montes, y también á las bestias de la tierra: y estarán las aves sobre él en el verano siempre: y todas las bestias de la tierra invernarán sobre él.

7. En aquel tiempo se llevarán dones al Señor de los ejércitos por el pueblo desgajado y despedazado: por el pueblo terrible, después del cual no fue otro, por una nación que espera, y mas espera, y sopeada, cuya tierra la robaron los ríos, al lugar del nombre del Señor de los ejércitos, el monte de Sión.

CAPÍTULO XIX.

Varios Isaias las calamidades que habían de afligir á Egipto, pero prometiéndole, que los Egiptios se convertirían al Señor, y que ellos y otros Gentiles serían llamados á la participación de la misma salvación.

1. Ovis Ægypti. Ecco Dominus ascendit super nubem levem, et ingreditur Ægyptum.

1. Carga de Egipto. Hé aquí que el Señor subirá sobre una nube ligera, y entrará en Egipto.

1. Entre tanto que llegan, dice el Señor, las cosas que tengo ordenadas, me estaré quieto y sosegado en mi trono, que es el cielo, mirando con gran paz el paradero que han de tener. S. Jerónimo.

2. Así como en todo el día nada hay mas claro que el mediodía; y así como en el cielo y tiempo de bochorno, es de mucho gusto y consuelo para un segador tostado del calor un rocío fresco, que con su humedad haga las mieses fáciles de segar; así, dice Dios, mi palabra que considerará en mi lugar, será, cuando venga, gustosísima á todos los que creen en mí. S. Jerónimo.

3. Como el profeta había nombrado antes al mediodía, y á la nube de rocío en el cielo y siega, y tomado la metáfora de la agricultura, la va siguiendo y guardando en todo lo demás: describiendo la soberbia de Egipto (significada en la palabra *florido todo*, y siguientes) y el asolamiento de aquel pueblo, y los cadáveres tapados por toda aquella provincia, que habían de ser pasto de las aves. Porque así como las mieses, que nacen pronto, y aueza de sazón, pronto perecen; y las que brotan antes que los venga su tiempo, son inútiles, y para nada sirven: así, dice, los pueblos del Egipto serán cortados con podaderas, y todos los mugrones serán desmenuzados. S. Jerónimo.

4. Y porque no se pensase, dice S. Jerónimo, que en esta alegoría hablaba el profeta solamente de las viñas, y no de los hombres, dice ahora esto de las aves y de las bestias, las cuales no comen ramas de árboles sino cadáveres.

5. *Fernán. T'averannará sobre ella la botatilla, y toda zutropes de la tierra sobre ella invernarán*, sobre la viña. Dios S. Jerónimo, que en estas palabras verdaderamente se significa ó la multitud de los muertos violentamente, ó que todas las naciones habían de destruir al Egipto. Fue como decir, que sería un grande el estrago hecho por los Caldeos, que las aves y las bestias tendrían que comer por un año entero, solo con los cadáveres que hubiesen quedado tendidos por tierra.

6. Después que quedaron asolados el Egipto y su imperio, de alguna manera volverá Israel á poner su confianza en la vanidad de la sombra de Egipto, sino que se volverá al Señor, y le llevará sus dones, y ofrendas al monte Sion, esto es, á su templo, y adorará y rogará á aquel solo Dios, cuyo auxilio y protección es verdadera y eterna. Esto sabemos que se verificó su tiempo de Zorobabel, Edras y Nehemías S. Jerónimo.

7. *Fernán. Gente lila lila.* — 8. *Cajas erram ejus, ex plebanismo hebraico.* — 9. *Suple, se llevarán.* 10. Esta es una descripción figurada, en que el profeta representa al Señor sobre un carro de guerra antes entrando en Egipto, y destruyéndolo todo, siendo instrumentos suyos Sennacherib rey de los Asirios, y después Nabuchodonosor, que fueron los que asolaron toda aquella tierra. Los Padres é intérpretes antiguos, por la mayor parte, aplican este lugar á la huida del Salvador á Egipto, cuando Herodes le buscaba para matarle; y por esta causa ligera entienden á la carne humana de que iba vestido, pero libre del peso y carga de la culpa; ó el cuerpo

et commovebuntur simulachra Egypti a facie ejus, et cor Egypti tabescet in medio ejus.

3. Et concurrere faciam Egyptios adversus Egyptios: et pugnabit vir contra fratrem suum, et vir contra amicum suum, civitas adversus civitatem, regnum adversus regnum.

3. Et dirumpetur spiritus Egypti in visceribus ejus, et consilium ejus precipitabo: et interrogabunt simulachra sua, et divinos suos, et pythones, et aríolos.

4. Et tradam Egyptum in manu dominorum crudelium, et rex foras dominabitur eorum, ait Dominus Deus exercituum.

5. Et aresecit aqua de mari, et fluvius depolabitur, atque siccabitur.

6. Et deficiet lumina: attenuabuntur, et siccabuntur rivi aggerum. Calamus et junco marcescet:

7. Nudabitur alveus rivi a fonte suo, et omnis sementis frigida siccabitur, aresecit, et non erit.

8. Et moriebant piscatores, et lugubunt omnes milites in flumen lanium, et expandentes rete super faciem aquarum emrocacient.

9. Confunduntur qui operabantur nomus, pecantes et levantes subtilia.

10. Et erunt triguae ejus facientes: omnes qui faciebant lacunas ad capiendos pisces.

11. Stulti principes Tanec, sapientes consilarii Pharaonis dederunt consilium insipientes. Quomodo dicetis Pharaoni: Fílius sapientium ego, filius regum antiquorum?

to, y serán conmovidos los ídolos de Egipto con su presencia, y el corazón de Egipto se requerirá en medio de él.

2. Y haré que vengan á las manos Egiptios contra Egiptios: y peleará cada uno contra su hermano, y cada uno contra su amigo, ciudad contra ciudad, reino contra reino.

3. Y revestiré el espíritu de Egipto en sus entrañas, y transformaré en consejo: y preguntará á sus ídolos, y á sus adivinos, y pythones, y agoreros.

4. Y entregaré á Egipto en mano de señores crueles, y un rey fuerte á los dominará, dice el Señor Dios de los ejércitos.

5. Y se secará el agua del mar, y el río menguará, y se secará.

6. Y faltarán los ríos: se menguabarán, y se secarán las acequias de los maldones. Se marchitará la caña y el junco.

7. El cauce del río quedará sin agua desde su origen, y se secará toda sementera de regadío, quedará enjuta, y se perderá.

8. Y se entristecerán los pescadores, y llorarán cuantos echan anzuelo en el río, y demorarán los que tiran redes sobre la superficie de las aguas.

9. Confundidos serán los que cultivaban el lino, los que le espadaban, y tejan telas finas.

10. Y se quedarán lacios sus tratos de regadío: y todos los que hacían estanques para coger peces.

11. Los príncipes de Tanis son necios, los consejeros sabios de Pharaón dieron un consejo necio: ¿cómo diréis á Pharaón: Yo soy hijo de sabios, hijo de reyes antiguos?

virginal de nuestra Señora su madre, en cuyos brazos, siendo niño, miró en Egipto. Refieren también muchos Padres y escritores antiguos, que cuando el Señor entró en Egipto temblaron todos los demonios, y cayeron por tierra muchos pedacos los ídolos, que había en aquella region. Véase S. Jerónimo.

1 Que se meten guerras entre ellos.

2 Los LXX: *Provincia contra provincia*. Cuando los Asirios invadieron el Egipto, queriendo algunas ciudades entregarse voluntariamente, se armaron, y fueron contra otras, que lo resistían: de lo que resultó, que matados unos á otros, los Asirios sin la menor pérdida y con poco trabajo subyugaron el Egipto.

3 MS. 6. *E a los arios*.

4 Algunos creen, que este rey fue Nabuchodonosor, que se hizo dueño de Egipto quinientos y setenta años antes de Jesucristo. Otros lo entienden de los doce tiranos, que después de la muerte de Sésón despadaron aquel reino.

5 *Pharaon*. Y *destiáronse aguas de la mar*. Es una exageración para significar, que bajara el agua del mar con lo que alterara á la del Nilo, y de esto resultaría una grande sequedad y esterilidad en aquella tierra, siendo cosa sabida, que la abundancia de las cosechas depende de la inundación de dicho río.

6 Los siete brazos del Nilo.

7 Las acequias, que van entre maldones. Toda aquella parte del Egipto, que se llamaba *Delta*, estaba llena de acequias y canales con agua, que tomaban del Nilo para regar los campos, de manera que no se podía trasladar de una parte á otra sino por agua.

8 Ó el papiro, del que hacían un grande uso y comercio los Egiptios. Véase *Piero*, lib. xii, cap. ii, y el capítulo antecedente.

9 La que da á entender una grande sequedad. El Hebreo: *Las praderas de junio en el río, de junio á la inundación del río, y toda sementera del río, y todo lo que se siembra junto á él, se secará*.

10 *Pharaon*. Y *expandentes reti*.

11 Porque los futuros está cosecha, la cual hacia una parte muy principal de la riqueza de aquel reino. El lino requiere humedad y copia de aguas para crecer.

12 MS. 6. *Sudanes*. — 13 *Esa era la capital de Egipto, en donde los reyes residían con su corte*.

14 Que pienes y dign: ¿Porque he de tener yo á los Asirios, ni á los Caldeos? La *subtilia* y el reino me es

42. Ubi nunc sunt sapientes tui? annuntiant tibi et indicent quid cognoverit Dominus exercituum super Egyptum.

43. Stulti facti sunt principes Tanec, emancerunt principes Memphis, decaperunt Egyptum, angulum populorum ejus.

44. Dominus miscuit in medio ejus spiritum veriginis: et errare fecerunt Egyptum in omni opere suo, sicut erat ebrius et vomens.

45. Et non erit Egypto opus, quod faciat caput, et caudam, incurvantem, et refrenantem.

46. In die illa erit Egyptus quasi mulieres, et stupebunt, et timebunt á facie commotionis mandis Domini exercituum, quam ipse movebit super eam.

47. Et erit terra Juda Egypto in pavorem: omnis, qui illos fuerit recordatus, pavebit á facie consilii Domini exercituum, quod ipse cogitavit super eam.

48. In die illa erunt quinqué civitates in terra Egypti, loquentes lingua Chanaan, et jurantes per Dominum exercituum: Civitas sola vocabitur una.

49. In die illa erit altare Domini in medio terre Egypti, et titulus Domini juxta terminum ejus.

50. Erit in signum, et in testimonium Dominus exercituum in terra Egypti. Clamabunt

42. ¿En dónde están ahora tus sabios? dígante, y muéstrenle lo que tiene resuelto el Señor de los ejércitos sobre Egipto.

43. Faltos se han vaelto los príncipes de Tanis, se desmayaron á los príncipes de Memphis, engañaron á Egipto, ángulo de los pueblos de él.

44. El Señor mezcló en medio de él un espíritu de valido: é hicieron error á Egipto en toda su obra, como va errando un embriagado, que vomita.

45. Y el Egipto no tendrá cosa, que distinga á la cabeza y á la cola, al que se encorva, y al que refrena.

46. En aquel día serán los Egiptos como mujeres, y estúpidos y medrosos por el movimiento de la mano del Señor de los ejércitos, la cual extenderá él mismo contra ellos.

47. Y la tierra de Judá será de espanto á Egipto: todo el que se acordare de ella, temblará por el consejo del Señor de los ejércitos, que él formó sobre ella.

48. En aquel día habrá cinco ciudades en tierra de Egipto, que hablarán en lengua chanaan, y que jurarán por el Señor de los ejércitos: La una será llamada ciudad del Sol.

49. En aquel día el altar del Señor estará en medio de la tierra de Egipto, y el título del Señor cerca de su término.

50. Será por señal, y por testimonio al Señor de los ejércitos en tierra de Egipto. Porque cla-

como hereditario de muchos siglos; y así ¿quién podrá despojarme de esta gloria? El profeta se burla de esta vanidad de los Egiptos, que se creían los primeros de todos los pueblos, y que los precedían á todos en muchos milares de años.

1 El Hebreo: *Engañáronse*.

2 Una de las mas principales y mas antiguas ciudades de Egipto, y que en algun tiempo fué la residencia de sus reyes.

3 La piedra angular, la fuerza, el baluarte y defensa de sus pueblos y familias: ó tambien: Que se cree el primero de todos los pueblos. El Hebreo se puede trasladar de esta manera: Y los oficiales, que de tanto se vanagloriaban los Egiptos, como que creían tener en ellos todo su apoyo y defensa, los engañaron.

4 Los dió á beber *espíritu de verigo*, ó *verigo*, de atolondramiento y trastorno de juicio. El Hebreo: *De perveridades*, permitiendo que los Egiptos sacudiesen á estos sus sabios y consejeros, y se precipitasen en las errores mas abominables.

5 Quiere esto decir, que todo se vería en confusión, y solamente reinaría el desorden, porque no habia quien mandase ni quien obedeciese, de modo que seria un gobierno muy desgobernado, y como escuela de ciegos, sin pies ni cabeza. Por *cabeza* se entiende el superior, por *cabeza* el subdito; y lo mismo en su tanto lo restante del venáculo.

6 Llenos de temor, y sin saber que haceros, ni qué resolver.

7 Egipto respetará su nombre luego que le oiga, cuando haya llegado á su noticia el prodigio, que Dios obra á favor suyo, destruyendo el ejército de Sennacherib; y mucho mas después, cuando abrazada la fe de Jesucristo, admitirá los designios de Dios, el cual hará que nazca el Salvador de todas las gentes en tierra de Judá. S. Jerónimo.

8 Muchas ciudades, que se unirán estrechamente con los Hebreos, aprenderán y hablarán un lengua, recibirán la fe y culto del verdadero Dios y el Mesías á quien adorarán, como los Apóstoles y otros Hebreos, que se convertirán á él. Indica cinco el *profeta*, que podrán ser las principales, como son Tanis, Memphis, Babusie, Alejandria, y Heligolia, é ciudad del Sol, en la cual se daba culto al sol, y era como el centro de la superstición é idolatría, estando destinada para dominio de los sacerdotes. La lengua que hablaban los Hebreos, los Philistinos y los Phenices era llamada de Chanaan, porque se conservó en aquel país.

9 En aquel tiempo en que abrazarán la religion cristiana, erigirán altares en medio de Egipto, para ofrecer el incenso sacerdotal, y adorar en ellos al Señor; y por todos sus términos se verá levantando el título del Señor, que el sagrado estandarte ó trazo de la cruz, que adorarán, dando con esto muestra y testimonio de su grande fe y amor.

enim ad Dominum à facie tribulantis, et iustos eis salvatorem et propugnatorem, qui liberet eos.

21. El cognoscet Dominus ad Egipto, et cognoscet Egipti Dominum in die illa, et colent eum in hostiis et in muneribus: et vota vovebunt Domino, et solvent.

22. El percussit Dominus Egiptum plagâ, et sanabit eam, et revertetur ad Dominum, et placabitur eis, et sanabit eos.

23. In die illa erit via de Egipto in Assyrios, et intrabit Assyrius Egiptum, et Egiptus in Assyrios, et servient Egipti Assur.

24. In die illa erit Israël tertius Egipto et Assyrio: benedictio in medio terræ,

25. Cui benedixit Dominus exercituum, dicens: Benedictus populus meus Egipti, et opus manuum mearum Assyrio: hereditas autem mea Israël.

marán al Señor por causa del atribulador¹, y los enviará el Salvador y defensor², que los libre.

21. Y el Señor será conocido de Egipto, y los de Egipto conocerán al Señor en aquel día, y la adorarán con hostias y ofrendas: y harán al Señor votos, y los cumplirán³.

22. Y herirá el Señor á Egipto con plaga⁴, y la sanará, y se volverán al Señor, y se aplicarán con ellos, y los sanará.

23. En aquel día habrá camino⁵ desde Egipto á los Assirios, y entrará el Assirio en Egipto, y el Egipto en Assyria, y servirán los de Egipto con Assur⁶.

24. En aquel día será Israel el tercero⁷ para el Egipto y para el Assyrio: la bendición será en medio de la tierra⁸.

25. Á la cual bendijo el Señor de los ejércitos, diciendo: Bendito mi pueblo de Egipto, y al Assyrio, obra eres⁹ de mis manos: mas mi heredad es la tierra.

CAPÍTULO XX.

Manda Dios al profeta que ande desnudo y descalzo, anunciando de este modo el cautiverio de los de Egipto y de Etiopia: con lo que quedará desvanecida la confianza que ponía en ellos el pueblo de Dios.

1. In anno, quo ingressus est Tharhán in Azotum, cum misisset eum Sargón rex Assyriorum, et pugnasset contra Azotum, et cepisset eam:

1. En el año, que entró Tharhán¹⁰ en Azoto, cuando le envió Sargón¹¹ rey de los Assyrios, y peleó contra Azoto¹², y la tomó¹³.

1 Del demonio, que antes ejercía sobre ellos un dominio cruel y tirano: y les libre de todo trabajo y mal, que los oprimía.

2 El Hebreo: *Salvador y príncipe*.

3 En lo que parece señalar el profeta la profesión de la vida mansética y eremítica, en que tanto se había distinguido el Egipto hecho ya cristiano.

4 Después de haber castigado á Egipto con varias plagas y penas por sus pecados y abominaciones, usará con él de misericordia, haciendo que se convierta á él, y curándole todas sus heridas espirituales, lo acogará en su Iglesia.

5 Y libre comercio. El Hebreo: *Calleada*, camino llano y firme. Estas gentes, que ahora se aborrecen y perseguyen con tanta crueldad y oscuridad, vivirán entonces en una perfecta armonía, amistad y concordia: unidos con el estrecho lazo de una caridad lateral, comerciarán y tratarán unos con otros con la mayor confianza, porque todos servirán á un mismo Dios y Señor, rico para todos sus siervos.

6 La proposición *cui* se debe suplir, y añadir á la palabra *Assur*, como consta del texto hebreo, que lee aquí de este modo: *Los Egiptos tendrán comercio, y servirán al Señor con los Assyrios*.

7 Israel, que está en medio de estas dos naciones, y que ahora está en causa de que haya entre ellas guerra y discordias, será entonces el tercero ó mediador, para que estas gentes se reconcilien entre sí, y unidos con lazo de caridad, y de una misma fe, sirvan al Señor, ó también á Adorará al Señor del mismo modo, que los Egiptos y los Assyrios.

8 De Judá, que como hemos dicho, media entre los Egiptos y Assyrios. Como si dijera: Y el Cristo, por el cual según benditas todas las naciones, se verá primeramente en medio de la tierra de Judá, que es la heredad del Señor; y desde allí se derramará y extenderá la misma bendición á todos los pueblos de la tierra, conforme á aquello del Evangelio: *La salud viene de los Judíos*, Joán. iv, 22.

9 Se sobreentiende: Dijo el Señor al Assyrio: Tú eres obra de mis manos. Lo que entiende S. Jerónimo de los infinitos solitarios cristianos, que denaron aquellos desiertos.

10 Este era nombre de un general del rey Sennacherib, *1^a Reg.* xiii, 17.

11 Llamado también Sennacherib, el cual tuvo hasta siete nombres, como dice S. Jerónimo.

12 Esta era una utrofia, ó gobierno de los Philistini.

13 Esto acaeció al fin del año 33^o al principio del 14 del reinado de Ezechías, *1^a Reg.* xvi, 13.

2. In tempore illo locutus est Dominus in manu Isaiæ filii Amos, dicens: Vade, et solve saccum de lumbis tuis, et calceamenta tu tolla de pedibus tuis. Et fecit sic, vadens nudus, et discalceatus.

3. Et dixit Dominus: Sicut ambulavit servus meus Isaias nudus, et discalceatus, trium annorum signum: et portatum erit super Egiptum, et super Ethiopiam:

4. Sic minabit rex Assyriorum captivitatem Egipti, et transmigrationem Ethiopie, juvenum et senum, nudam et discalceatam, discosperit natis ad ignominiam Egipti.

5. Et timebunt, et confundentur ab Ethiopia spe sua, et ab Egipto gloria sua.

6. Et dicit habitator insule bajus in die illa: Ecce hæc erat spes nostra, ad quam confugimus in auxilium, ut liberarent nos à facie regis Assyriorum: et quomodo effugere poterimus nos?

2. En aquel tiempo habló el Señor por mano de Isaias hijo de Amós, diciendo: Vade, y suelta el saco de tus lomos¹, y quita el calzado de tus pies. E hizo así, yendo desnudo², y descalzo.

3. Y dijo el Señor: Á la manera que Isaias mi siervo anduvo desnudo, y descalzo, será señal y pronóstico³ de tres años sobre Egipto, y sobre Ethiopia:

4. Así llevará delante de sí el rey de los Assyrios la cautividad de Egipto⁴, y la transmigration de Ethiopia, de jóvenes y viejos, desnuda y descalza, descubiertas las nalgas para ignominia de Egipto.

5. Y temerán⁵, y se avergonzarán por haber puesto su esperanza en la Ethiopia, y su gloria en el Egipto.

6. Y dirá el morador de esta isla⁶ en aquel día: Mirad cual era nuestra esperanza, á quienes nos acogimos por socorro, para que nos librasen del rey de los Assyrios: ¿y cómo? podremos nosotros escapar?

CAPÍTULO XXI.

Profecía de Isaias la toma de Babilonia por los Medos; y después vaticina contra la Lúdena, y contra la Arabia.

1. Unus deserti maris. Sicut turlines ab Africa veniunt, de deserto venit, de terra horribili.

2. Visio dura nuntiata est mihi: qui incredulus est, infideliter agit: et qui depopula-

1. Carga del desierto del mar¹. Como torbellinos vienen del Abrego², del desierto³ viene⁴, de una tierra horrible.

2. Dura vision me ha sido noticiada: el que es fementido, obra como fementido⁵; y el que

1 La túnica pobre y áspera, de que solían ir vestidos los profetas.

2 Con sola la ropa interior. Así se cree que anduvo tres días, figurando los tres años de guerra y calamidades, que había de padecer el Egipto y la Ethiopia, contándose un día por un año, según costumbre profética. Los profetas muchas veces de palabra, y otras por señales exteriores anunciaban lo que Dios amenazaba, con el fin de que hiciera mayor y mas viva impresión en los que los veían. Es cosa digna de admiración la puntual obediencia de este grande hombre á las órdenes del Señor, pues siendo el de estirpe real, no tuvo dificultad de dejarse ver en tal estado, sufriendo por ello gran rubor y confusión, y figurando la humildad de Jesucristo, y su desnudez en la cruz. Véase S. Jerónimo.

3 De la calamidad, que padecerá Egipto y Ethiopia por espacio de tres años.

4 Llevará el Assyrio cautivos á los Egiptos; y transportará á los de Ethiopia de su país, sin distinción de edades, y con la mayor ignominia y desnudez.

5 Los Judíos, viendo en sus aliados un espectáculo tan ignominioso.

6 De la Judía. Es llamada así, ó porque estaba en medio de gentiles y de enemigos, como una isla cercada de aguas, ó porque en el Hebreo muchas veces son llamadas las provincias marítimas. La Juden por el Occidente está bañada del mar Mediterráneo, y por el Oriente del de Genezareth, del río Jordán y del mar Muerto.

7 Si ellos, que eran mas fuertes y en tan gran número, fueron arruinados, ¿cómo podremos escapar nosotros?

8 Así es nombrada Babilonia, porque debía ser destruida y reducida á desierto, y á estanques ó lagunas de aguas. *Cop.* xiv, 23. *Isaías* li, 42.

9 De la parte del Mediodía se mueven, y vienen las tempestades.

10 Así es llamada la Media y la Persia, en comparación de la deliciosa campiña de Babilonia. La Persia estaba desierta en muchos lugares, era montuosa, inculta y áspera, particularmente hacia la Caldea.

11 Esta carga: viene el que conquistará á Babilonia, esto es, Cyro con Berio.

12 El Persa, y el Medo, que no son fieles en guardar sus tratados y alianzas, fallarán en la fe á los Babilonios; y los que van buscando otros reinos y provincias, asociarán también la de Babilonia. El Hebreo se puede traducir: *Parece un prevaricador, otro prevaricador; y parece un destructor, otro destructor*. Esto es, el perdido Babilonia será engañado por el perdido Persa y Medo; y el que destruya á otros, no salvará quien á él también le destruya.

tor est, vastat. Ascende Elam, obside Moab. omnem gemitum ejus cessare feci.

3. Propeterea repleti sunt iunibz mei dolore, angustia possedit me sicut angustia parvulorum: corruí cum audirem, conturbatus sum cum viderem.

4. Enarcati cor meum, tenebras stupefecerunt me: Babylonia dilecta mea posita est mihi in miraculum.

5. Pone mensam, contemplantur in specula comedentes et bibentes: surgite principes, arripite clypeum.

6. Hec enim dixit mihi Dominus: Vade, et pone speculatorem: et quodcumque viderit, annuntiet.

7. Et vidit curram duorum equorum, ascensorem asini, et ascensorem camelí: et contemplatus est diligenter multo intuitu.

8. El clamavit leo: Super speculam Domini ego sum, stans jaglier per diem: et super custodiam meum ego sum, stans totis noctibus.

9. Ecco iste venit ascensor vir bigie equitum, et respondit, et dixit: Cecidit, cecidit Babylonia, et omnia sculptura deorum ejus contrita sunt in terram.

1. Vaid, Persas, con vuestros tropas. Los Persas fueron llamados Elamitas, de Elam hijo de Sem.
2. De Babilonia se ha de tomar en sentido activo. Hará que cesen enteramente los gemidos de aquellos pacíficos, que Babilonia oprimía con su tiranía.
3. Dice esto el profeta, porque había de al mismo tiempo la figura, ó alegoría de una mujer, que está con los dolores del parto.
4. *PERASA. Atrocine de oír.* — *5. Mi alma quedó como asombrada, y llena de tinieblas.*
6. Babilonia, que era mirada como una de las maravillas del mundo, se ha vuelto para mí en un milagro, ó prodigio de ruina, de asombro, y de aflicción. El Hebreo: *La noche de mi deseo, que me era tan agradable, tornóme en espanto.* Lo cual mira á la noche de Babilonia, y de alegría, en que Balasar fue muerto.
7. Esta es una inversión sobre Balasar Rey. Le dice, *póver la mesa y tú desde tu trono estás mirando, y contemplando á los que allí están comiendo y bebiendo; que cuando estás mas desconsolado, y en lo mejor de la vida, colibrán á darte á tus corisaciones y convidadas: Levántate luego, tomas las armas, que el enemigo está ya dentro de Babilonia. El Hebreo: *Ordénate mesa, atálaxa el atálaxador, come y bebe: levántate, príncipes, urged avendo.* Estas palabras se pueden considerar como puestas en boca del rey, dando órdenes á sus ministros y criados, diciendo: *Ponid la mesa: que los centinelas tengan cuidado al viene el enemigo: vosotros entre tanto comed y bebed. Y mientras esto diga, darán aviso los centinelas, que el enemigo ha entrado ya en Babilonia. Y entonces el rey dirá á sus cortesanos: Levántase luego, tened prontas las armas, marchad contra el enemigo, pero será inútil sin diligencia, porque el enemigo se habrá hecho ya dueño de la ciudad.**
8. *MS. c. Atálaxero.* Para que observe lo que pasa, y lo le diga. Por un modo figurado dice lo que el Señor le hizo ver en espíritu.
9. Es una *cátedra*, porque el uno montaba sobre un asno, y el otro sobre un camello. Puede ser que fuesen un par de carros, ó uno tirado de asnos, y el otro de camellos, ó dos carros ligeros, como calesines, tirado cada uno de una sola de aquellas bestias. *Mótes*, con su lenguaje cabalgador, no solo el que iba montado sobre un caballo, sino el que iba gobernando el carro ó calesín tirado de alguna, ó algunas caballerías. En el primer carro iba *Cyro Persas*, en el segundo *Dario Medo*. Los Medos, que eran fuertes, y guerreros, son figurados por el *camello*, porque solían usar de camellos en lugar de caballos. Los Persas son comparados á los asnos, porque hasta entonces habían sido tenidos en poco reputación, aunque por otra parte eran robustos, laboriosos, y útiles en los trabajos. Véase *Exodo, Prop. Ec. lib. 15, c. 11.*

10. Y al ver la pinta, que anunciaba á Babilonia, alce el grito como un león, y diga: Yo como profeta del Señor soy su centinela, que estoy en pie velando de noche y de día; y á mi me ha sido mostrado esto, para que lo anuncie, y lo diga.
11. Mirad que viene uno y otro rey Cyro y Dario, cada uno sobre su carro, conduciendo cada uno su ejército, y esto cuando Balasar estaba en la mesa.
12. Los que estaban de centinela, con espíritu profético.
1. *Habacuc 2, l. — 5. Jerem. 23, 8. Apocal. 14, 8.*

10. Tritura mox, et filii arcis mox, qui adivi á Domino exercituum Deo Israel, annuntiavi vobis.

11. Quid duma ad me etiam ex Seir: Custos quid de nocte? Custos quid de nocte?

12. Dixit vultus: Venit mané et nox: si quaeritis, quaerite: convertimini, venite.

13. Quid in Arabia. In saltu ad vesperam dormietis, in semitis Dedanum.

14. Occurrentes siccanti ferio aquam, qui habitatis terram Austri, cum panibus occurrere fugietis.

15. A facie enim gladiatorum fugerunt, á facie gladii imminenti, á facie arcis extenti, á facie gravis praelii.

16. Quoniam haec dicit Dominus ad me: Adhuc in uno anno, quasi in anno mercenarii, et auferetur omnis gloria Cedar.

17. Et reliquia numeri sagittariorum fortium de filiis Cedar imminuentur: Dominus enim Deus Israel locutus est.

10. Tritura mía, á hijos de mi arc 1, lo que el del Señor Dios de los ejércitos de Israel, esto os he anunciado.

11. Carga de Duma 2 me grita á mi desde Seir 3: ¿Centinela, qué hay de la noche? ¿Centinela, qué hay de la noche?

12. Respondió el centinela: Ha venido la mañana 4, y la noche: si buscáis, buscad: volvedos, venid.

13. Carga en Arabia 5. En el bosque dormiréis á la noche, en las sendas de Dedanum.

14. Salid á recibir al sediento, llevadle agua, los que moráis en tierra del Austro 6, socorred con pan al que huye.

15. Porque huyeron á causa de las espadas, á causa de la espada alzada, á causa del arco ensalado, á causa del duro combate 7.

16. Porque esto me dice el Señor: Aun un año 8, como año de mozo de soldada, y será quita toda la gloria de Cedar 9.

17. Y se disminuirá el número de los flecheros fuertes de los hijos de Cedar, que quedaran 10: porque el Señor Dios de Israel lo dijo 11.

1. Esta es una suposición, con la cual Isaias se vuelve á los Judíos, y les dice: Vosotros, pueblo malo, si quisiese el Señor con el trillo de los trabajos y de las aflicciones purifica y limpia, cómo se limpia el trigo en la era, y se separa de la paja, estas plagas os he anunciado para que escarmentéis en cabeza ajena; y para que temiendo al mismo Señor, que os amonesta, y honrándole, merezcáis tenerle por vuestro Padre, y por vuestro protector. Véase *5. Jerem. Filii arcis mox*, es lo mismo, que *tritura mea*.
2. Duma es óferens de Idumea. Así solían los Hebreos asoriar los nombres propios. A este modo *Terasakim* es llamada *Selen*; *Abraham*, *Rua*, *Joas xxxiii*, *2. Benjamin, Jemini*. En los xxx se halla punto después de *Duma*.
3. Á mí que soy centinela del Señor, me parece oír los gritos de los Idumeos: ¿Centinela, has visto esta noche alguna, que no pueda comelar, y dar esperanza de ser salvo? La Idumea se llamó *Seir*, de Seir, que también tuvo este nombre.
4. Como si dijera: Viene la mañana, y andad preguntando acerca del enemigo; viene la noche, y hacéis lo mismo. Pero todas vuestras diligencias son vanas. Si queréis hallar el remedio, buscad de quien le debéis buscar, que es de Dios. Convertíos de veras á él, y venid después confiadamente á pelear con el enemigo, y lo venceréis. Otros exponen estas palabras en boca de los Idumeos, que preguntan á sus centinelas: ¿Qué es lo que ha habido esta noche? y ellos responden: Viene ya la mañana; pero la noche de las calamidades todavía no ha pasado. Si no queréis saber otra cosa, preguntad cuanto queráis, que yo no tengo que daros otra respuesta, sino que la dificultad, y el peligro no han pasado. Otros: ¿Qué hora es de la noche? Otros dicen, que cautivados por el rey de Babilonia los Idumeos, y entendiendo por noche el cautiverio, preguntan al profeta, si de él los podrá dar alguna buena noticia. Pero la primera exposición parece mas conforme á la letra, y contexto.

5. Profecía, y anuncio duró sobre la Arabia, esto es, contra los Idumeos, ó Colarecos, llamados así de *Cedar*, de *Isaías*, *Genes. xvi*, 13, que moraban en la Arabia. Cuando Nabuchodonosor venga sobre vosotros, saldréis huyendo, y pasaréis la noche á la inclemencia en los bosques, y dormiréis en el camino de Dedanum. *Dedan* y *Thema* estaban en el desierto, y eran dos principales ciudades de los Idumeos. *Genes. xxvi*, 11.
6. *MS. c. Accurre* al sediento con agua. Y en *Exodo*, *4. encuentro requiesca venit*. Moisés de Dan, que estaba á la parte del Mediodía: Israel agua, y algún socorro para esos pobres, que van huyendo hacia vosotros, muertos de hambre, y de sed. El Hebreo: *O socorredores de tierra de Thema*.
7. *Exodo*, *7. delante* gravedad de paja.
8. Dentro de un año, como lo es en el año, que entre á servir un mes de soldada, que ni se le alarg, ni acorta.
9. Viene el *cap. xvi*, 14. Cedar era un país de la Arabia Petrea, habitado por los Sarracenos descendientes de Ismael. Joromias y Ezechiel veladicaron tambien la desolación, y ruina de Arabia.
10. Y quedarán reducidos á muy pocos los Colarecos, que son tan valientes, y tan diestros en el arte de manejar el arco, y las saetas; en lo que estaban ejercitados estos pueblos de pastores, y cazadores.
11. Y su palabra no puede faltar jamás.

CAPÍTULO XXII.

Isaías profetiza la destrucción de Jerusalén por los Caldeos, comenzando la vana confianza que tenían sus moradores. A Sobna prefecto del templo le anuncia su caída y ruina, y á Eliecir, que sería su sucesor.

1. Onus vallis visionis. Quidnam quoque ubi est, quia ascendisti et tu omnis in lecta?

2. Gloria plena, urbs frequens, civitas exultans: interfecti tui, non interfecti gladio, nec mori in bello.

3. Cuncti principes tui fugerunt simul, dorque ligati sunt: omnes qui inventi sunt, vinoti suoi pariter, procul ingruunt.

4. Propterea dixi: Recedite á me, amare debetis: nolite incumbere ut consolentur me super vestitute filis populi mei.

5. Dies enim interfectionis, et conculcationis, et bellum Domino Deo exercituum in valle visionis, scrutans murum, et magnificus super montem.

6. Et Elam stumpsit pharetram, currua hominis equitatis, et parietem nudavit clypeus.

7. Et erant electi valles tunc planas quas

4. Carga del valle de vision ¹. ¿Qué es lo que tú también tienes ², que con toda la gente te has subido sobre los tejados ³?

5. Llena de bullicio, ciudad populosa ⁴, ciudad de regocijo: tus muertos, no son muertos con espada, ni muertos en batalla.

6. Todos tus príncipes huyeron á una ⁵, y fueron atados cruelmente: todos los que fueron hallados, fueron atados juntamente, aunque habían huido lejos.

7. Por esto dije ⁶: Apartaos de mí, amargamente lloraré: no os empeñéis en consolarme sobre la ruina de la hija de mi pueblo.

8. Porque día es de matanza ⁷, y de ajamiento, y de llantos por el Señor Dios de los ejércitos en el valle de la vision, para escudriñar el muro, y engrandecerse sobre el monte.

9. Y Elam ⁸ ha tomado la aljabá, el carro para el caballero ⁹, y ha descolgado la rodela de la pared ¹⁰.

10. Y estarán tus valles oscurecidos ¹¹ Hence de

1 Así se llama á Jerusalén, porque una gran parte de la ciudad estaba situada en un valle, aunque el templo sobresalía en un lugar elevado. *De vision*, por el grande número de profetas, que habia en ella, y que Dios enviaba de tiempo en tiempo, los cuales tambien fueron llamados *videntes*. Otros dicen con mas probabilidad, que se le dió este nombre del monte *Moris*, que significa *vision*, y estaba dentro de la ciudad, formando dos puntas con el de Sión. En esta diáspora Abraham sacrificó á su hijo Isaac, y se el mismo edificó Salomón el templo. Puede tambien entenderse de la Judá en general, la que estaba cercada de montes, y contenía en sí muchos valles.

2 ¿Qué es lo que tambien pasa por tí, ó te amenaza; pues todos tus moradores se han subido á los tejados para ver, y llorar desde allí la calamidad, y ruina de la patria?

3 Sobre los tejados de las casas, que eran planos; y desde ellos pedían defenderse con piedras, y armas arrojadizas.

4 *Parvas. Civitas altioratenda. El Hebreo: Ciudad turbulenta*: tú, ciudad, que en otro tiempo estabas llena de pueblo, de alegría, y de rumor por las calles, y ahora gimes, y lloras tu desgracia; porque tus moradores no han perecido gloriosamente peleando en campaña, sino con la mayor ignominia, consumidos de hambre, y de miseria. Esto mira principalmente á la invasion de los Caldeos; pero era como un preludio de la que se habia de hacer despues, cuando los Romanos sitiaron, y tomaron á Jerusalén, en donde perecieron de hambre muchos millares de Judíos, y entonces se verificó con toda su extension esta profecía. *Imos*.

5 El Hebreo: *Disperen del arreo, de las flechas, fueron atados*. Otros traducen: *Disperen, fueron atados, presos, y atados por los flecheros*. No les valió el huir lejos, porque al cabo fueron hallados; y cargados de prisiones, y de cadenas los condujeron cautivos á Babilonia. *II Reg. ult. c. 18*. Puede tambien entenderse, *procul fugati sunt*, han sido llevados cautivos á una tierra muy distante.

6 To lazos viendo tantos males, etc.

7 Llegó el día, que el Señor Dios de los ejércitos tiene destinado, para que en él gimán, sean abatidos, y destruyan los moradores del valle de la Vision, en el que reconociendo los elementos de los muros, los hará derribar por mano de los Caldeos; y mostrándose glorioso sobre el monte de Sión, les dará desde allí sus órdenes, para que suelen, y derriben la ingrata, y rebeldé ciudad. El Hebreo: *Para derribar el muro, y grita al monte, y se acogerán al monte Sión*, dando grandes alaridos.

8 Los Elamitas, pueblos de la Persia, confundidos con los Caldeos.

9 Carros militares, los cuales estaban armados, y eran para el uso de la guerra.

10 Y derriban los paredes destruidas de las rocas, y arroyos, que estaban colgadas en ellas; porque se armaba de ellas para venir contra Jerusalén.

11 Hermosas al contorno de la ciudad.

dirigam, et equites ponent sedes suas in porta.

8. Et revelabitur operimentum Judæ, et videbis in die illa armamentarium domus salus.

9. Et scissuras civitatis David videbis, quia multiplicata sunt: et congregastis aquas piscine inferioris.

10. Et domos Jerusalem numerastis, et destruxistis domos ad muniendum murum.

11. Et lacum fœditis inter duos muros ad aquam piscinam veteris: et non suspexistis ad eum, qui fecerat eam, et operatorem ejus de longè non vidistis.

12. Et vocabit Dominus Deus exercituum in die illa ad fletum, et ad plangentum, ad calidum, et ad cingulum sacci:

13. Et ecce gaudium et lætitia, occidere viros, et jugulare arces, comedere carnes, et bibere vinum: Comedamus, et bibamus: eras enim mortuum.

14. Et revelata est in auribus meis vox Domini exercituum. Si dimittatur iniquities hæc vobis domo moramini, dicit Dominus Deus exercituum.

15. Hæc dicit Dominus Deus exercituum: Vade, ingredere ad eum, qui habitat in tabernaculo, ad Solman præpositum templi, et dicas ad eum:

16. Quid tu hic, aut quasi quis hic? quia excidisti tibi hic sepulchrum, excidisti ta

carros, y los de á caballo pondrán sus campamentos en la puerta ¹.

8. Y será descubierta la que cubre ² á Judá, y verás ³ en aquel día la armería de la casa del bosque.

9. Y verás las brechas ⁴ de la ciudad de David, que se han multiplicado: y recogeréis las aguas de la pesquera de abajo.

10. Y contaréis las casas de Jerusalén, y destruireis las casas ⁵ para fortificar el muro.

11. É hicisteis un foso entre los dos muros ⁶ para el agua de la pesquera vieja: y no levantasteis los ojos á aquel, que la hizo ⁷, y ni aun de lejos mirasteis ⁸ al que la labró.

12. Y llamará el Señor Dios de los ejércitos en aquel día á gemido, y á llanto, á raerse el caballo ⁹, y á ceñirse de saco:

13. Y hé aquí gozo y alegría ¹⁰, matar bécerras, y degollar carneros, comer carnes, y beber vino: Comamos y bebamos, porque mañana moriremos.

14. Y fué revelada ¹¹ voz del Señor de los ejércitos en mis orejas. No, no se os perdonará esta maldad ¹² hasta que muráis, dice el Señor Dios de los ejércitos.

15. Esto dice el Señor Dios de los ejércitos: Vá, entra á aquel, que mora en el tabernáculo ¹³, á Sobna, prefecto del templo, y le dirás:

16. ¿Qué haces tú aquí, ó quién eres tú ¹⁴ aquí que te has labrado aquí sepulcro ¹⁵, te has

1 En donde habia plazas muy espaciales, como que solia concurrir el pueblo, y juntarse en ellas.

2 Algunos lo exponen del velo, que cubria el santuario, adonde solamente podia entrar el soberano pontífice una sola vez al año; y creen, que lo que aqui se significa es, que los Caldeos quitarán el velo, y entrarán en aquel lugar santísimo. Otros lo exponen de los muros y torres que cubrían, y defendían la ciudad.

3 Y para resistir á los Caldeos te volverás no á Dios, como debías, sino á las armas, que depositó Salomón en la casa, ó palacio llamado del bosque del Libano.

4 Las brechas abiertas en los muros por los Caldeos. Las aguas para suplir á la necesidad de un largo asedio.

5 Para repartir con medida el agua, y el bastimento necesario; y para distribuir por la ciudad las centinelas, y las personas, que cada uno habia de defender.

6 Para hacer empalizadas con sus despejos, y para reparar, y cubrir las brechas abiertas en el muro.

7 El es la ciudad, y otro que levanto Manasés junto á la pesquera vieja hecha por Ezequías. *Para el agua*, para recibir en él las aguas de la pesquera vieja. En todo lo cual les dá á entender, que acodiendo solamente á medios humanos, se olvidarían de recurrir á Dios, como debían hacerlo ante todas cosas.

8 Á Dios, autor de la pesquera, del agua, y de todas las cosas.

9 Ni aun siquiera de lejos.

10 Á raerse, ó arrancarse el caballo. Todo esto acostumbraban hacer en tiempo de luto, ó de alguna pública calamidad.

11 Y en lugar de esto os entregará á recoger los públicos, banquetes, disoluciones, como si fuerais unos hombres desalmados, sin Dios, y sin razón.

12 Y por esto llegó á mis oídos la voz del Señor, que me habló.

13 Fœdita es esta de juramento, que dijimos ya explicada en otros lugares; como si dijera: No será quien os, si jamas os fuere perdonada esta maldad.

14 En una casa creemos al templo, que los txx trasladan *pastophorion*, en donde tenía su vivienda. El Hebreo: *Es esta tesoro*, á Sobna el mayordomo. Otros dicen, que era el tesoro. Otros, que encubierta de los particulares: Otros, que el supremo de todos, y esto último parece que incluyó este y el siguiente versículo.

15 Que no eres el que representas, sino solamente como una sombra ó figura? Véase en Zacar. xi, 17, otra expresión semejante.

16 Porque te has hecho labrar aquí en Jerusalén un sepulcro tan santioso, y con tanto aparato, para dejar

1 IV Reg. xx, 20. II Paralip. xxxii, 30, — 6 Sapient. ii, 6. Infr. lv, 12. I Corinth. xv, 32.

exceles memorialis diligenter, in petra labor-
necum tibi.

17. Ecco Dominus asportari te faciet, sicut
asportatur gullus galliaca, et quasi amicum
sic sublevari te.

18. Coronans coronabit te tribulatione,
quasi pilam mittet te in terram intem et spatio-
siorum: ibi morieris, et tibi erit curus gloriosus
tue, ignominia domus Domini tui.

19. Et expellam te de statione tua, et de
ministerio tuo deponam te.

20. Et erit in die illa: Vocabo servum meum
Eliahim filium Helcias.

21. Et iudicabo illum tunicis tuis, et cingulo
tuo confortabo eum, et potestatem tuam dabo
in manu ejus: et erit quasi pater habitanti-
bus Jerusalem, et domui Juda.

22. Et dabo clavem domus David super
humeros ejus: et aperiet, et non erit qui
claudat: et claudet, et non erit qui aperiat.
23. Et solum illum paxillum in loco fideli,
et erit in solum gloriosus domus patris ejus.

24. Et suspendent super eum omnem glo-
riam domus patris ejus, vasorum diversa
genera, omnes vas parvulum à vasis craterum
usque ad omne vas musicorum.

25. In die illa dicit Dominus exercituum:
Auferat paxillum, qui fixus fuerat in loco
fideli: et frangetur, et cadet, et peribit quod
dependerat in eo, quia Dominus locutus
est.

de ti un eterno monumento? ¿Qué cosa eres? no morirás en este lugar, será llevado como se lleva un gallo
estado de los pies, colgando de una acémila para venderle, á matarle. Será arrebatado, cubierto el rostro
como las facinerosas, que no habén á donde los llevan. Escucha vii, 8. Job ix, 21. xi, 8. El Hebreo: *Hacrieda
mover movimiento de vicio, bien lejos; y cubriendo la cubrida de ignominia.* O también en el sentido que
aquella dicha.

1. Te cercará de miserias y trabajos, y esta será la corona, que tendrás tu soberbia, y tu vanidad. (á arrojará de
tu país á otro, como hacen los jugadores con una pelota en una grande y espaciosa plaza; y por último perderás.
Y en esto vendrá á parar el magnífico carro de gloria, con que aquel acólito alimentaba su vanidad, el que por sus
victorias era deshonra, y afrenta de la casa de Dios.

2. Ms. G. Como pelota. — 3. Y en aquel día escogeré, y pondré en tu lugar.

4. Las insignias de la dignidad y ministerio que obtienes. Eliahim hizo en tiempo de la desolación oficio de pon-
tífice, como lo era, y de padre con el pueblo afligido y atribulado. *Job xv, 2.*

5. La suprema potestad y la prefectura del templo, el cual por haberse hecho con las cosas inmensas, que para
ello tenía recogidas David y por orden suya, justamente es llamado casa suya.

6. Estas son palabras que confirman la beyerica autoridad, que queda refutada. En el sentido aléptico Eliahim
es figura del Mesías; y á este lugar hace alusión S. Juan en su apocal. ix, 7, á donde menciona al leñador.

7. En una pared sólida, de donde no pueda caerse, ni ser arrancado. Los antiguos adornaban las paredes de sus
viviendas con los muebles, que usaban para la necesidad de la vida, vasos y copas para beber, platos, y otros
utensilios ó instrumentos de su ejercicio, ocupación, etc., y los colgaban en clavos de hierro ó de madera, que hin-
caban en las paredes. Y estudiendo á este uso, dice el profeta, que Eliahim sea como un clavo hincado en una
pared firme y sólida, un apoyo seguro de todos, grandes y pequeños, y de todo el pueblo en sus mayores apuras y
necesidades, y la gloria de la casa de su padre, y de toda la familia de Aarón. El Hebreo: *Y colgarán sobre el
toda la gloria de la casa de su padre, los hijos y las nietas: todas tus cosas mejores, desde los vasos de be-
ber hasta todos los instrumentos músicos: en lo que se da á entender, que estarán subordinados á él todos los
dependientes del templo.*

8. De donde no pudiese que podía caer, ni ser arrancado. Á la letra se entiendo de Sobn; y parece se hace alu-
sion á la abolición del sacerdocio Moisés.

a Apocal. iii, 7, Job ix, 21.

labrado con esmero en lugar alto un monumen-
to, morada para ti en una Peña.

17. He aquí que te hará el Señor transportar,
como se transporta un gallo, y como cubierto así
te llevará.

18. Te coronará con una corona¹ de tribula-
ción, y te arrojará como pelota² á tierra ancha
y espaciosa: allí morirás, y allí estará el carro
de tu gloria, que eres afrenta de la casa de tu
Señor.

19. Y lo arrojaré de tu estado, y te depondré
de tu ministerio.

20. Y sucederá en aquel día³: Que llamaré á
mi siervo Eliahim hijo de Helcias,

21. Y lo vestiré de tu túnica⁴, y con tu cón-
dor lo fortaleceré, y pondré la autoridad en su
mano; y será como padre á los moradores de
Jerusalén, y á la casa de Judá.

22. Y pondré⁵ la llave de la casa de David sobre
su hombro, y abrirá⁶, y no habrá quien
cierre: y cerrará, y no habrá quien abra.

23. Y lo hincaré como clavo en lugar firme⁷,
y será en solio de gloria para la casa de su padre.

24. Y colgarán de él toda la gloria de la casa
de su padre, vasos de todas suertes, todo vaso
pequeño desde los vasos de beber hasta todo
instrumento músico.

25. En aquel día, dice el Señor de los ejérci-
tos: (quitado será el clavo, que fué hincado en
lugar firme⁸: y será quebrado, y caerá, y perco-
rerá lo que estaba colgado en él, porque el Se-
ñor lo ha dicho.

CAPITULO XXIII.

Isaías profetiza la destrucción de Tiro, primeramente por Nabuchodonosor, y después por los Macedones.
En su restablecimiento: al fin consumará el Señor los frutos de su industria.

1. Onus Tyri. Ululate naves maris: quia
vasta est domus, unde venire consueve-
rant: de terra Cethim revelatum est eis.

2. Tacite qui habitatis in insula: negotia-
tores Sidonis transfratantes mare, repleve-
runt te.

3. In aquis multis semen Nil, messis du-
minis fruges ejus: et facta est negotiatio
gentium.

4. Erubescit Sidon: ait enim mare: forti-
tudo maris dicens: Non parturivi, et non pe-
peri, et non enutriví juvenes, nec ad incre-
mentum perduxí virgines.

5. Cum auditum fuisset in Egypto, dole-
bant cum audierint de Tyro:

6. Transite maris, ululate qui habitatis in
insula:

1. Carga de Tiro¹. Aullad, naves del mar²:
porque destruida ha sido la casa³, de donde
solían venir: de la tierra de Cethim⁴ les ha sido
revelado.

2. Callad⁵ los que habitáis la isla⁶: los co-
merciantes de Sidón⁷ pasando el mar, te llenar-
on⁸.

3. La sembrera, que crece por las muchas
aguas del Nilo⁹, y la cosecha del río eran frutos
de ella: y se hizo el comercio de las naciones.

4. Avergüezate, Sidón¹⁰: porque dice el
mar: la fortaleza del mar, que dice: No estuve
de parto, ni parí, y no crié mancoes, ni edoqué
doncellas hasta ser adultas.

5. Cuando fuere oído en Egipto, se dolerán¹¹
luego que oyeren acerca de Tiro:

6. Pasad los mares¹², aullad los que moráis en
la isla:

1. *Psalm. Prophecía de Zor. Aullad naves de Tharsis. Profecía de la ruina de Tiro por los Caldeos, y por
Alejandro Magno. Esta es una ciudad muy antigua de la Phenicia á donde concurrían de todas partes por el
grande comercio, que en ella se hacía, y que la llenaba de riquezas.*

2. *Dad voces, gemid y llorad, naves del mar, los que comerciales por el mar. Los lxx. Naves de Carthago.*
3. La grande ciudad de Tiro, de donde solían salir cargados de géneros, para comerciar con ellos, ó llevarlos á
otras liguras.

4. De las islas del Mediterráneo, Chipre, Grecia, Italia, ó de las tierras bañadas del mar como la Macedonia,
donde había de nacer Alejandro, quien destruyó á Tiro. En el primer libro capitulo y versículo de los Macchabeos
se dice, que Alejandro salió de la tierra de Cethim. De estas tierras han subido los negociantes, cuando pasaban
por ellas, que Tiro ha sido desolada.

5. No moráis los habéis en vista de la confusión é ignominia, que padeceis en vuestra grande desolación: no os
gloriéis, como soléis, de vuestro poder y riquezas. O también: Callaréis; estáis, se, serán olvidadas, cesará vuestro
comercio.

6. Tiro fué primeramente isla. Nabuchodonosor por un lado, y Alejandro Magno por otro, haciendo grandes di-
ficultades, la unieron con el continente, y la hicieron península.

7. Tiro era colonia de Sidón, ciudad también de grande comercio: distaban muy poco entre sí.

8. De riquezas; pero esto se acabó.

9. En Egipto se recogían grandes cosechas por medio de las inundaciones del Nilo; y estas grandes cosechas, que
producen las aguas de este río, son como frutos de Tiro, porque siendo una ciudad muy numerosa y su territorio
poco fértil, pasaban los Tiroes á Egipto, para proveer de granos, acudir á sus propias necesidades, y para com-
erciar con ellos.

10. *Psalm. Arrogatis. De ver la infamia y desuenda de la que era su hijo y su colonia; pues debiendo, como
madre que era suya, haber acudido á socorrerla y defenderla, te estuvieste quieta como sobre mano, sin atender
á liberarla de su enemigo. Como esto te da en rostro el mar, esto es, todos los que comercian por el mar; y más que
todas la misma Tiro, que era la fortaleza del mar, ó como un alcázar que parecía inexpugnable. Nabuchodonosor
se la tuvo situada trece años, y Alejandro Magno no la pudo tomar, sino después de siete meses de asedio, y á costa
de muchas fatigas y sangre. Esta pusa desamparada de ti, y destituida de todo socorro de sus confederados, llena
de dolor y lamentándose dice: No estuve de parto: No me han quedado ciudadanas, todos han sido ó hechos pri-
soneros, ó pasados á cuchillo, ó trasladados á otras regiones: viuda, sola y desahogada he quedado, como si nunca lu-
brado tenido hijos, ó como si jamás los hubiera criado. Otros aplican esto á Sidón de esta manera: Avergüezate,
Sidón, no solamente de no haber acudido al socorro de Tiro como debías; sino también de haber dicho, que tú no eras
madre de Tiro; que tú no habías concebido, ni parido ni criado una mancoes ni sus doncellas. En *Jerem. Antig.*
lib. ii, cap. vii. se leen varios documentos de la averal declarada, que había entre la metrópoli y su colonia.*

11. Viendo perdidas las ganancias, que sacaban del comercio con Tiro; ó porque temían que Nabuchodonosor
se echase sobre ellos después de haberla conquistado.

12. Abandonad vuestra ciudad, embarcaos, y pasad á otras tierras, y buscad en ellas un asilo. Como es